

NÁVOD K POUŽITÍ

Parker



VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním si před použitím výrobku vždy nejprve přečtete tento návod k použití a příložené dokumenty.

Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2023.

Protože naší zásadou je snaha o neustálé zlepšování, vyhrazujeme si právo měnit vnější úpravu bez předchozího upozornění. Tato publikace nebo její části nesmí být kopírovány bez souhlasu společnosti Arjo.

Obsah

Předmluva	4
Určené použití	5
Bezpečnostní pokyny	6
Příprava	7
Označení dílů	8
Ovládací panel	10
Ruční ovládání	11
Popis produktu/funkce	12
Ovládací knoflík odtoku	12
Funkce autonapouštění	12
Ochrana proti opaření	12
Zobrazení teploty	12
Nouzové zastavení	13
Rukojeť sprchy	13
Zablokování funkcí	13
Zámek dvířek.....	13
Systém Air Spa (volitelně)	14
Systém Sound & Vision® (volitelně)	14
Dezinfekční jednotka (volitelně)	15
Záložní baterie	16
Opěrka hlavy, zádové opěrky a opěrka nohou (příslušenství)	16
Koupání pacienta/klienta.....	17
Koupání pacienta/klienta s pomocí stavěcí a zvedací pomůcky	23
Koupání pacienta/klienta pomocí stropního zvedáku	26
Pokyny k čištění a dezinfekci	28
Péče a preventivní údržba	42
Odstraňování problémů	47
Technické specifikace	49
Štítky	54
Elektromagnetická kompatibilita	57
Díly a příslušenství	60

Předmluva

Děkujeme vám, že jste si zakoupili zařízení společnosti Arjo

Vana Parker® je součástí série kvalitních produktů určených speciálně pro nemocnice, pečovatelské ústavy a jiná zdravotnická zařízení.

Prosím kontaktujte nás, pokud budete mít jakékoliv dotazy týkající se obsluhy nebo údržby produktu Arjo.

Důkladně si přečtěte tento návod k použití.

Před použitím vany *Parker* si přečtěte celý tento návod k použití. Informace obsažené v tomto návodu jsou naprosto nezbytné pro správné používání a údržbu zařízení, pomohou vám jej ochránit a zajistí, aby zařízení sloužilo k vaší plné spokojenosti. Některé informace obsažené v tomto návodu k použití jsou důležité pro vaši bezpečnost, a proto je nutné si návod přečíst a porozumět mu, aby nedocházelo k případným úrazům.

Nedovolené modifikace zařízení Arjo mohou ovlivnit jeho bezpečnost. Společnost Arjo nenesou odpovědnost za žádné nehody, události nebo nedostatečný výkon, k nimž může dojít v důsledku nedovolené modifikace jejich výrobků.

Závažná nežádoucí příhoda

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta/klienta, pak by ji uživatel nebo pacient/klient měl ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

Servis a podpora

Vana *Parker* musí být podrobena pravidelné údržbě, aby byla zajištěna bezpečnost a provozní postupy vašeho produktu. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 42*.

Pokud vyžadujete další informace, kontaktujte společnost Arjo, která vám může nabídnout komplexní programy podpory a údržby k maximalizaci dlouhodobé bezpečnosti, spolehlivosti a hodnoty tohoto produktu.

V případě, že požadujete náhradní díly, kontaktujte společnost Arjo. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce tohoto návodu.

Definice použité v tomto návodu

VAROVÁNÍ

Význam:

Bezpečnostní varování. Nepochopení nebo nedodržení tohoto varování může vést ke zranění vás nebo jiných osob.

UPOZORNĚNÍ

Význam:

Případné neuposlechnutí těchto instrukcí může vést k poškození jednotlivých dílů nebo celého zařízení.

POZNÁMKA

Význam:

Toto je důležitá informace týkající se správného způsobu používání systému nebo zařízení.



Význam:

Název a adresa výrobce.

Určené použití

Vana Parker je určena pro asistované koupání a sprchování závislých pacientů/klientů v nemocnicích a pečovatelských zařízeních.

Při koupání musí asistovat náležitě vyškolené pečující osoby, které jsou přiměřeně znalé pečovatelského prostředí, běžných praktik a postupů a které postupují v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití. Přesun do vany musí být prováděn pomocí vhodného prostředku pro přesun.

Vana musí být dezinfikována podle pokynů v tomto návodu.

Vana Parker by měla být používána pouze k účelům uvedeným v tomto návodu. Jakékoli jiné použití je zakázáno.

Indikace použití

Vana Parker může být používána k úlevě či kompenzaci zranění či invalidity závislých osob s omezenou mobilitou.

Posouzení pacienta/klienta

Doporučujeme, aby pečovatelská zařízení zavedla do praxe pravidelné posuzování.

Pečující osoby by měly nejprve jednotlivé pacienty/klienty posoudit podle následujících kritérií:

- Hmotnost pacienta/klienta nesmí překročit 210 kg/463 lb (max. hmotnost pacienta/klienta).
- Vanu mohou používat aktivní a poloaktivní pacienti/klienti (tj. schopní sedět vzpřímeně na straně lůžka nebo na toaletě), v případě potřeby je nutno použít správný prostředek pro přesun.
- Pacienti/klienti bez schopnosti samostatné opory (tj. schopnosti sedět vzpřímeně s oporou) mohou vanu používat pouze se stropním zvedákem a dvoubodovým závěsným ramenem s poutkovým vakem pro přesun a koupání.
- Pacient/klient by měl být schopen porozumět pokynům a reagovat na ně nebo by měl mít jisté fyzické schopnosti pohybu, aby byla zajištěna bezpečná poloha během koupání.

Jestliže pacient/klient nesplňuje tato kritéria, je nutné použít alternativní zařízení nebo systém.

Instalační požadavky

Zařízení se musí používat pouze k výše uvedeným účelům a musí být instalováno v souladu s Pokyny pro montáž a instalaci, které lze nahradit pouze místními předpisy.

Předpokládaná životnost

Není-li uvedeno jinak, předpokládaná životnost tohoto zařízení je deset (10) let za předpokladu, že je pravidelně prováděna jeho preventivní údržba v souladu s pokyny uvedenými v části Péče a preventivní údržba, v pokynech pro montáž a instalaci a v seznamu náhradních dílů.

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním pacienta/klienta nebo pečující osoby nikdy zařízení neupravujte nebo nepoužívejte nekompatibilní díly.

VAROVÁNÍ

Abyste zabránili nebezpečí výbuchu nebo požáru, nikdy nepoužívejte zařízení v prostředí s nadměrným obsahem kyslíku, v přítomnosti zdrojů tepla nebo hořlavých anestetických plynů.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nikdy nepoužívejte v blízkosti zařízení jiné elektrické zařízení.

VAROVÁNÍ

Abyste zabránili úrazu, nikdy nenechávejte pacienta/klienta bez dozoru.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před převrhnutím používaného zařízení nezvedejte či nespouštějte jiné zařízení v jeho blízkosti a dávejte při spouštění pozor na stacionární objekty.

Příprava

Přípravy v místě instalace

Před instalací vany *Parker* musí být dokončena podlaha a stěny v požadovaném místě.

Materiál: Podlaha musí být z materiálu, který neklouže, a musí být rovná.

Sklon podlahy: Při použití podlahového odpadu nesmí sklon k odpadu převýšit hodnotu 1:50.

Přípevnění k podlaze: Konstrukce podlahy musí umožňovat přípevnění pomocí šroubů.

Úkony před prvním použitím

(11 kroků)

- 1 Zkontrolujte pohledem, zda není poškozen obal. Vypadá-li to tak, že při přepravě došlo k poškození produktu, podejte reklamaci u příslušného přepravce.
- 2 Obal by měl být recyklován podle místních předpisů.
- 3 Instalace vany *Parker* musí být provedena kvalifikovaným personálem. Viz *pokyny pro montáž a instalaci*.
- 4 Zkontrolujte, zda jsou dodány všechny díly produktu. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 8*. Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE.
- 5 Vybalte ruční ovladače z platového obalu.
- 6 Přečtěte si *návod*.
- 7 Dezinfikujte výrobek podle pokynů v části *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 28*.
- 8 Proved'te test funkčnosti. Viz část *Péče a preventivní údržba na straně 42*.
- 9 Určete místo, kde bude tento *návod* uložen a kde bude pro uživatele neustále a snadno přístupný.

10 VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k opaření, musí být směšovač vody zkalibrován. Kalibrační postupy musí provést odpovědná organizace.

Zajistěte, aby byl termostatický směšovač vany *Parker* zkalibrován podle *pokynů pro montáž a instalaci* kvalifikovaným personálem nebo technikem společnosti Arjo.

- 11 Mějte připravený záchranný plán pro případ nouzové situace v souvislosti s pacientem/klientem.

Úkony před každým použitím

(3 kroky)

- 1 Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě. Porovnejte s částí *Označení dílů na straně 8*.
- 2 Pokud některý díl chybí nebo je poškozen – produkt NEPOUŽÍVEJTE.

3 VAROVÁNÍ


Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu k použití.

Před každým použitím je nutné vanu *Parker* vyčistit a vydezinfikovat podle části *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 28*.

POZNÁMKA

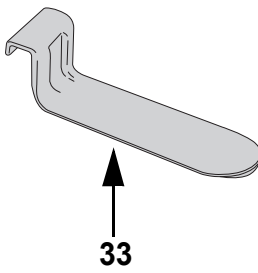
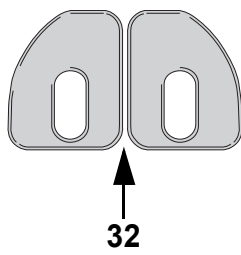
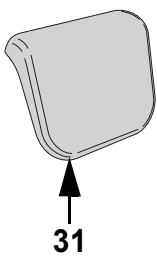
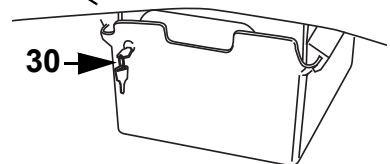
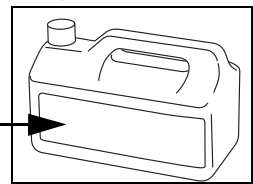
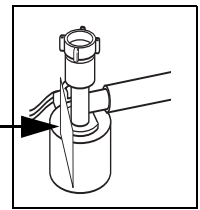
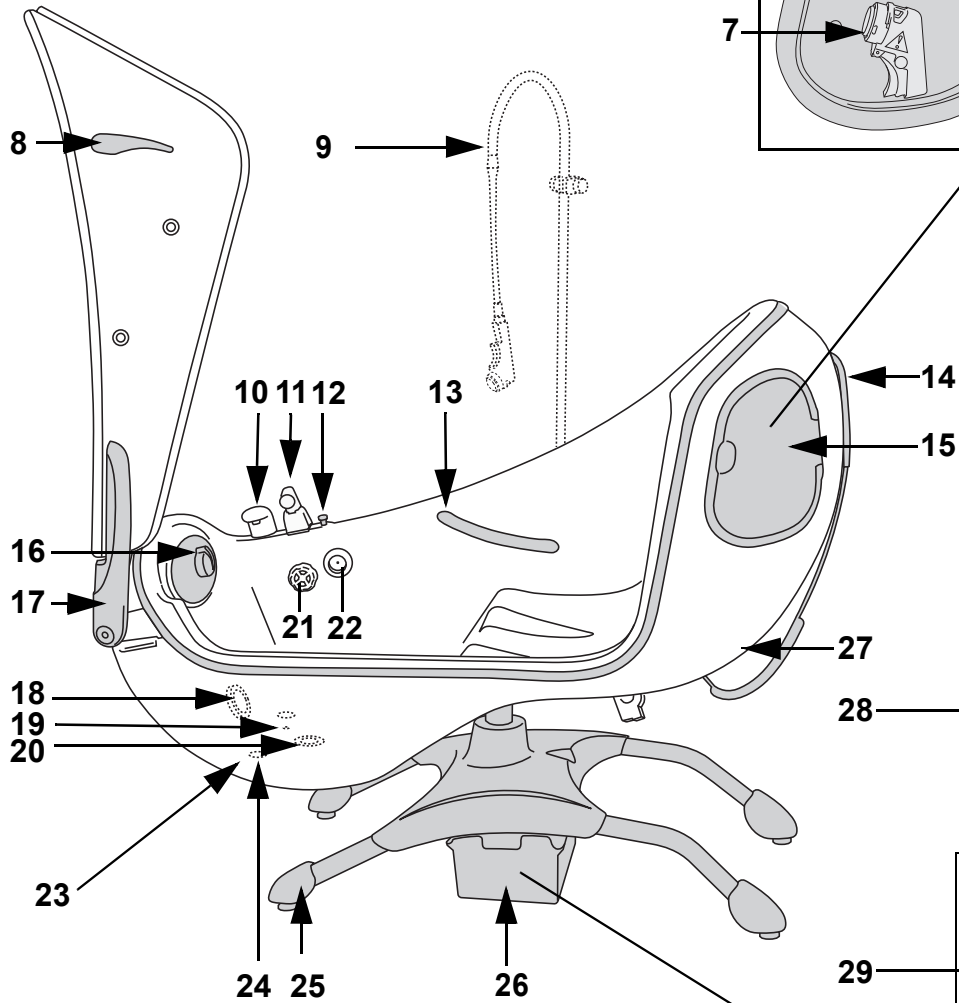
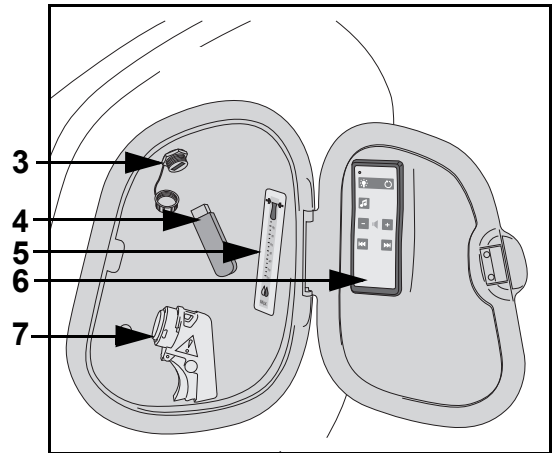
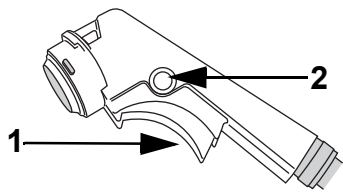
Máte-li jakékoliv dotazy, obraťte se na místního zástupce společnosti Arjo nebo na oddělení podpory a služeb. Kontaktní čísla najdete na poslední stránce tohoto návodu.

Označení dílů

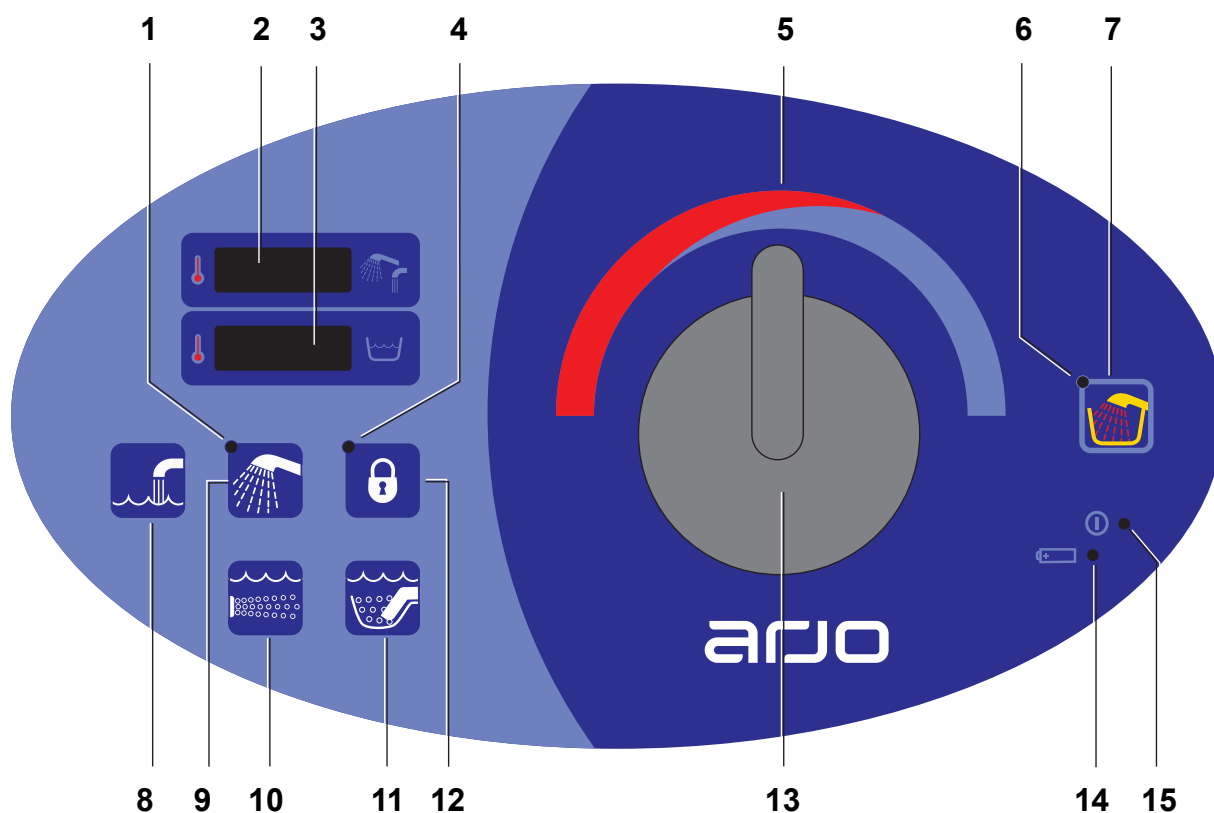
- 1 Spoušť na rukojeti
- 2 Pojistné tlačítko
- 3 Konektor USB
(s volitelným systémem *Sound & Vision*)
- 4 Paměťová karta USB
(s volitelným systémem *Sound & Vision*)
- 5 Průtokoměr dezinfekčního prostředku
(s volitelnou dezinfekční jednotkou)
- 6 Ruční ovladač systému *Sound & Vision*
(s volitelným systémem *Sound & Vision*)
- 7 Rozprašovací dezinfekční rukojeť
(s volitelnou dezinfekční jednotkou)
- 8 Blokovací madlo dveří
- 9 Sprchový stojan (pouze pro UK)
- 10 Plnicí hubice
- 11 Držák sprchy/rukojeť sprchy
- 12 Tlačítko nouzového zastavení
- 13 Držadlo
- 14 Ruční ovladač
- 15 Kryt
(s volitelnou dezinfekční jednotkou
nebo systémem *Sound & Vision*)
- 16 Ovládací panel
- 17 Pant dveří
- 18 Osvětlení systému *Sound & Vision*
(s volitelným systémem *Sound & Vision*)
- 19 Knoflíky čidel vody (3 ks)
- 20 Odtok
- 21 Ovládací knoflík odtoku s integrovaným
povrchovým přepadem
- 22 Dezinfekční/oplachovací otvor
(s volitelným systémem Air Spa)
- 23 Vana 
- 24 Trysky systému Air Spa (9 ks)
(s volitelným systémem Air Spa)
- 25 Výškově nastavitelné nohy
- 26 Příhrádka pro láhev s dezinfekčním prostředkem
(s volitelnou dezinfekční jednotkou)
- 27 Reprodukory systému *Sound & Vision*
(s volitelným systémem *Sound & Vision*)
- 28 Sací část dezinfekční jednotky
(s volitelnou dezinfekční jednotkou)
- 29 Láhev s dezinfekčním prostředkem
(s volitelnou dezinfekční jednotkou)
- 30 Klíčky od příhrádky pro dezinfekční prostředek
(s volitelnou dezinfekční jednotkou)
- 31 Opěrka hlavy (příslušenství)
- 32 Zádové opěrky (příslušenství)
- 33 Opěrka nohou (příslušenství)



Typ B, Použitá část.
Stupeň ochrany – Ochrana proti
zasažení elektrickým proudem

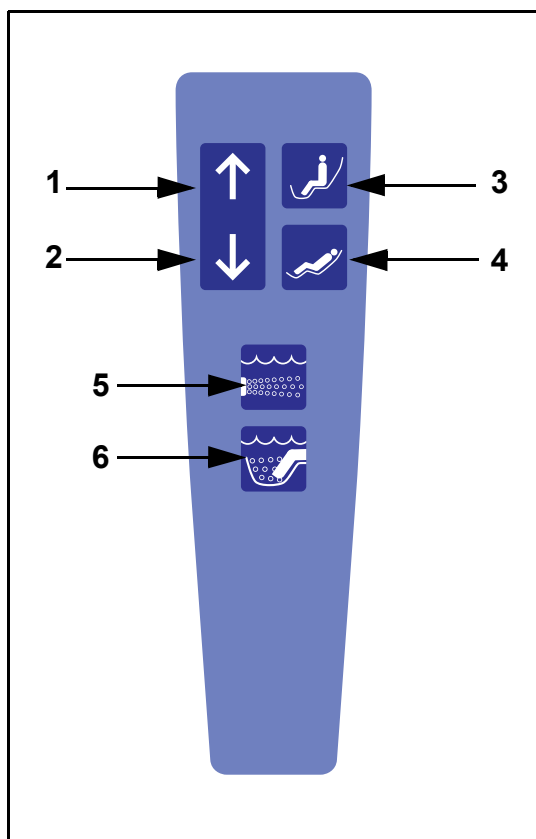


Ovládací panel



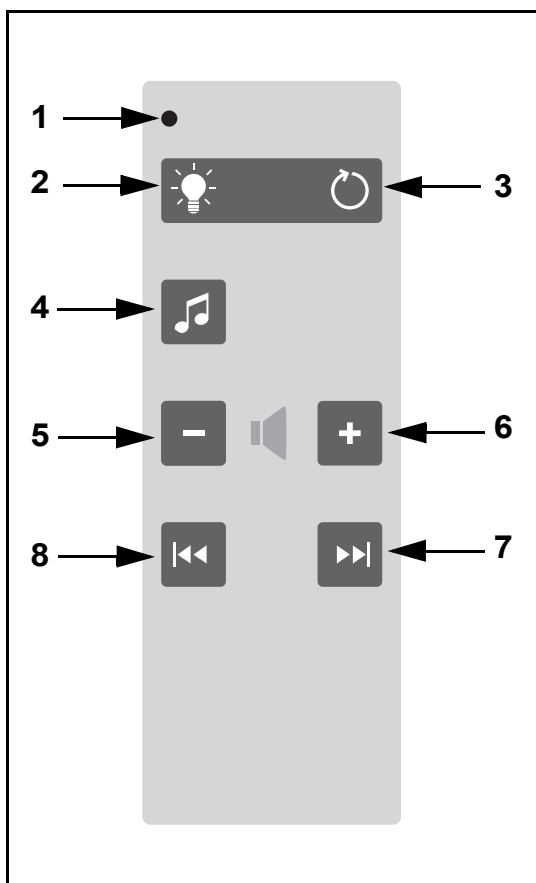
- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | LED kontrolka indikace sprchy | 8 | Autonapouštění ZAP/VYP |
| 2 | Zobrazení teploty napouštěné vody a sprchy s ochranou proti opaření | 9 | Sprcha – ZAP/VYP |
| 3 | Zobrazení teploty vody ve vaně s ochranou proti opaření | 10 | System Air Spa – celá vana ZAP/Intenzita/VYP (volitelně) |
| 4 | LED, indikátor funkce zablokování | 11 | System Air Spa – opora pro nohy ZAP/Intenzita/VYP (volitelně) |
| 5 | Směšovací poměr teplé a studené vody | 12 | Zablokování funkce ZAP/VYP |
| 6 | LED, indikátor dezinfekčního prostředku ZAP/VYP (volitelně) | 13 | Knoflík pro nastavení teploty vody |
| 7 | Dezinfekce ZAP/VYP (volitelně) | 14 | LED, indikátor záložní baterie |
| | | 15 | LED, síťový indikátor |

Ruční ovládání



Ruční ovladač

- 1 Zvednutí vany
- 2 Spuštění vany
- 3 Naklonění vany do vzpřímené polohy
- 4 Naklonění vany do nakloněné polohy
- 5 Systém Air Spa – celá vana ZAP/Intenzita/VYP (volitelně)
- 6 Systém Air Spa – opora pro nohy ZAP/Intenzita/VYP (volitelně)

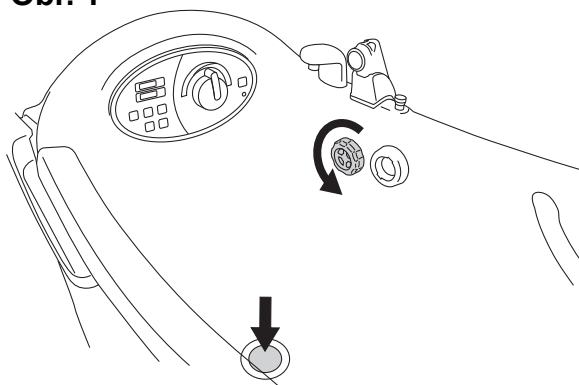


Ruční ovladač systému Sound & Vision® (volitelně)

- 1 LED – indikátor činnosti
- 2 Osvětlení systému *Sound & Vision* – ZAP/VYP
- 3 Automatická změna barvy světla – ZAP/VYP
- 4 MP3 přehrávač ZAP/PAUZA
- 5 Snížení (-) hlasitosti
- 6 Zvýšení (+) hlasitosti
- 7 Posun MP3 skladby vpřed
- 8 Posun MP3 skladby vzad

Popis produktu/funkce

Obr. 1



Ovládací knoflík odtoku




Otočením ovládacím knoflíkem odtoku ve vaně otevřete a zavřete zátku vypouštění vany. (viz obr. 1)

- Otevřít – otočit směrem doprava
- Zavřít – otočit směrem doleva

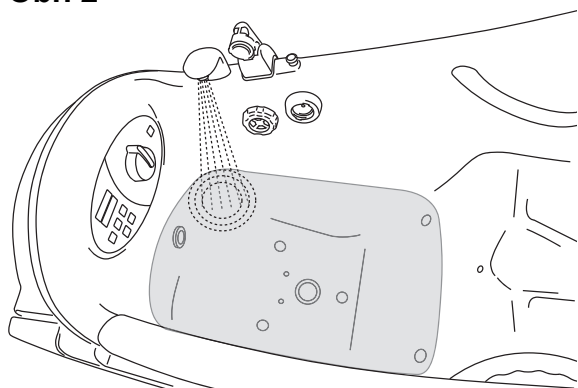
Ovládací knoflík odtoku je vybaven zabudovaným povrchovým přepadem, který brání přetečení vany.

Funkce autonapouštění

Funkce autonapouštění předem naplní oporu pro nohy. (viz obr. 2)

- Funkce se aktivuje stisknutím tlačítka autonapouštění .
- Po dosažení nastavené hladiny se napouštění automaticky zastaví.
- Po opětovném stisknutí tlačítka  autonapouštění bude napouštění pokračovat dalších 60 s.
- Napouštění můžete kdykoliv zastavit stisknutím tlačítka autonapouštění .

Obr. 2



Ochrana proti opaření

Pokud je dosaženo nebezpečné teploty 45 °C (113 °F), elektronická ochrana proti opaření vypne vodu za 10 sekund.

- **Aktivovaná ochrana proti opaření:** v obou teploměrech bude blikat žlutá kontrolka a bude slyšet pípání.

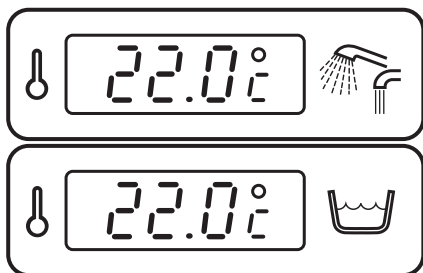
Pokud se zapne ochrana proti opaření, přemístěte pacienta/klienta do bezpečí. Přestaňte vanu používat a kontaktujte servisního technika společnosti Arjo.

Zobrazení teploty

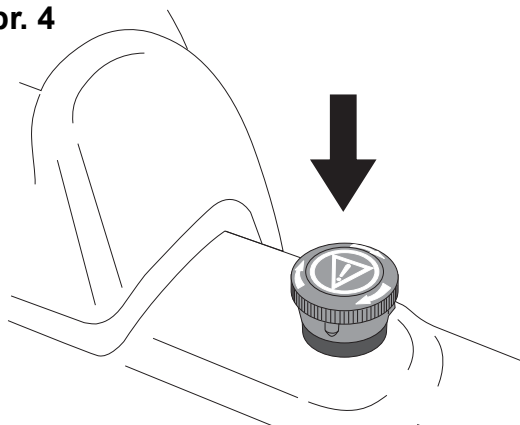
Vana *Parker* zobrazuje dva teploměry: (viz obr. 3)

- **Horní teploměr:** Ukazuje teplotu napouštění nebo sprchy. Pokud není napouštění nebo sprcha zapnuta, na displeji se zobrazí “-.-.”
Během dezinfekce displej zobrazuje teplotu dezinfekční směsi.
- **Dolní teploměr:** Ukazuje aktuální teplotu vody ve vaně.

Obr. 3



Obr. 4



Nouzové zastavení

- Stisknutím tlačítka nouzového zastavení zastavíte všechny funkce. (viz obr. 4)
- Tlačítko nouzového zastavení uvoníte otočením směrem doprava. (viz obr. 4)

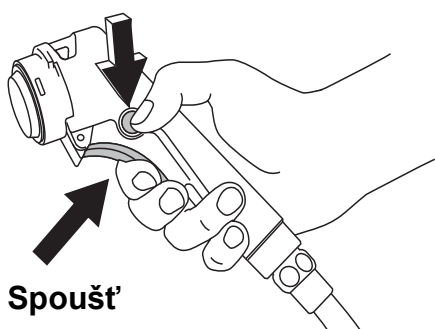
Pokud bylo použito tlačítko nouzového zastavení z důvodu poruchy, přestaňte vanu používat a kontaktujte technika společnosti Arjo.


Rukojeť sprchy

Rukojeť sprchy je umístěna v držáku nebo na stojanu. (viz obr. 5)

Obr. 5

Pojistné tlačítko

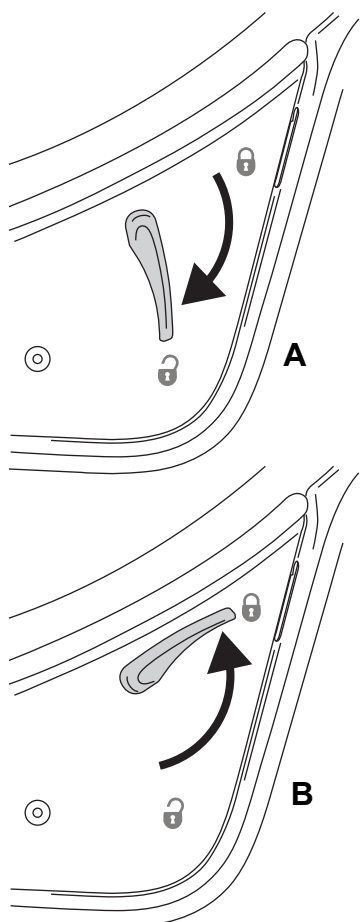


- Sprchu pustíte stisknutím tlačítka sprchy . Rozsvítí se zelená LED kontrolka.
- Vodu je možné regulovat stisknutím spouště na rukojeti sprchy. Podržením spouště zajistíte konstantní průtok vody.


Pro dosažení kontinuálního proudu vody bez nutnosti držet spoušť proveďte následující:

- Stiskněte spoušť a zmáčkněte pojistné tlačítko na boku rukojeti. Voda bude dále proudit bez nutnosti mačkat spoušť.
- Tuto funkci odjistíte stisknutím spouště na držadle a pojistné tlačítko samo vyskočí.

Obr. 6



Zablokování funkcí

Stisknutím tlačítka zablokování funkce  na ovládacím panelu se zablokují všechny funkce s výjimkou následujících:

- ochrana proti opaření
- nouzové zastavení

Například když aktivujete zablokování funkce během sprchování, sprchu je možné vypnout až po deaktivaci zablokování funkce.

LED kontrolka zablokování funkce bliká žlutě, když je funkce aktivována.



Zámek dveří

Vana Parker má kliku, která funguje jako pojistka dveří. Kliku musí být zarovnaná s nálepkou zobrazující otevřený nebo zavřený zámek. (viz obr. 6)

- **Pro odblokování dveří:** stiskněte kliku dveří dolů, až bude zarovnaná s nálepkou zobrazující otevřený zámek. (A)
- **Pro zablokování dveří:** zatlačte kliku dveří nahoru, až bude zarovnaná s nálepkou zobrazující zavřený zámek. (Může být zapotřebí jistá fyzická síla.) (B)

System Air Spa (volitelně)

Vana *Parker* se systémem Air Spa umožňuje pacientovi/klientovi pohodlně sedět a užít si masáže vzduchovými tryskami ve vodě.

Tlačítko  systém Air Spa pro vanu a tlačítko  systém Air Spa pro oporu pro nohy mají dvě nastavitelné intenzity. Maximální doba koupele je 15 minut.

Systém Air Spa je možné aktivovat buď pro celou vanu, nebo jen pro oporu pro nohy.

POZNÁMKA

Použití systému perličky s mýdlovou vodou může vyvolat nadměrné pění.

System Sound & Vision® (volitelně)





VAROVÁNÍ

Pro vyloučení nebezpečí úrazu elektrickým proudem používejte do konektoru na vaně pouze USB paměť.

POZNÁMKA

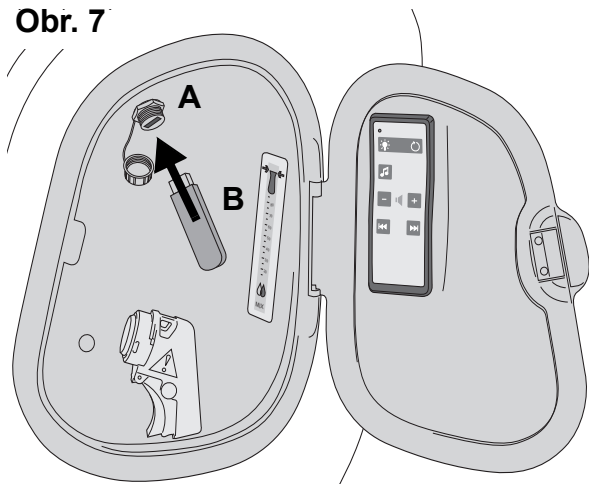
Ovládání ručního ovladače nebo ovládacího panelu v blízkosti elektrických zařízení může vést k nezamýšleným problémům v kompatibilitě s jinými zařízeními.


Zásuvka USB je umístěná za krytem. (viz obr. 7)

- Odšroubujte černé víčko proti směru chodu hodinových ručiček, abyste se dostali k zásuvce USB (A), a zapojte paměť systému *Sound & Vision* (B).
- Pokud chcete ve vaně zapnout barevná světla, stiskněte tlačítko  světel systému *Sound & Vision* na ručním ovladači systému *Sound & Vision*.
- Dalším stisknutím tlačítka  světel systému *Sound & Vision* změníte barvu světla.
- Stisknutím tlačítka  světel systému *Sound & Vision* na 2 sekundy světla vypnete.
- Pro spuštění rotace různých barevných světel stiskněte tlačítko  automatické změny barvy světla systému *Sound & Vision*.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 7



- Pokud chcete pustit hudbu, stiskněte tlačítko  MP3 na ručním ovladači systému *Sound & Vision*. Číst lze pouze soubory MP3 a soubory z kořenového adresáře (nikoli ve „složkách“).
- Když je systém *Sound & Vision* zapnutý, bliká LED kontrolka na ručním ovladači.

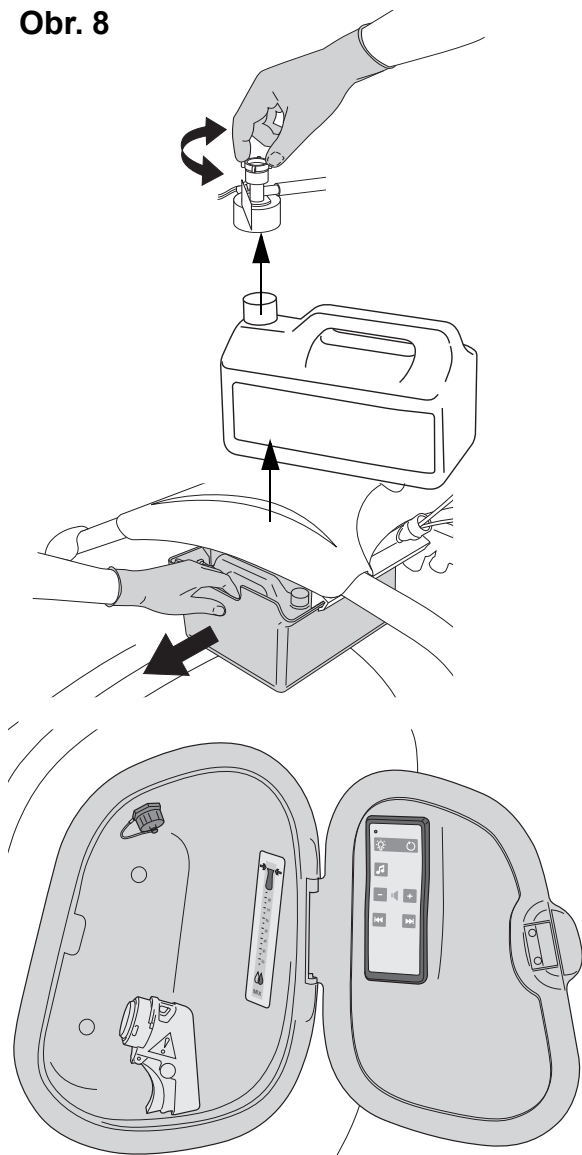
POZNÁMKA

Hudební funkce se automaticky zastaví 30 minut po aktivaci. Pokud chcete mít puštěnou hudbu trvale, stiskněte tlačítko přehrávače MP3 na ručním ovladači systému *Sound & Vision*.

POZNÁMKA

Systém *Sound & Vision* se zastaví automaticky 30 minut po aktivaci. Pokud chcete mít trvale zapnutá světla, stiskněte tlačítko ZAP/VYP světel systému *Sound & Vision* na ručním ovladači systému *Sound & Vision*.

Obr. 8




Dezinfekční jednotka (volitelně)

Vana *Parker* má zabudovanou volitelnou dezinfekční jednotku. (viz obr. 8)

Víčko láhve dezinfekčního prostředku je nastavitelné a reguluje poměr mezi dezinfekčním prostředkem a vodou. Láhev je umístěna v uzamykatelné přihrádce mezi nohama vany.

Za krytem je dále umístěna rukojeť dezinfekční sprchy a průtokoměr.

Použití dezinfekční jednotky:

- 1 Jednotku aktivujte stisknutím tlačítka dezinfekce  a přidržení na 5 s.
- 2 Kontrolky LED se rozsvítí zeleně.
- 3 Pokud je láhev s dezinfekčním prostředkem prázdná, začne při stisknutí tlačítka dezinfekce LED kontrolka blikat. Zazní pípnutí a není možné vanu dezinfikovat.

Vyměňte láhev s dezinfekčním prostředkem za plnou a opakujte akci (viz část *Výměna láhve s dezinfekčním prostředkem na straně 30*).

Záložní baterie

Baterie bude fungovat jako záložní zdroj pro případ výpadku proudu. Během této doby je možné pomoci pacientovi/klientovi opustit vanu. Při napájení ze záložní baterie funguje ve vaně všechno s výjimkou funkce autonapouštění, systému Air Spa a systému *Sound & Vision*.

Pokud baterie během výpadku proudu nefunguje, obraťte se na technika společnosti Arjo.

UPOZORNĚNÍ

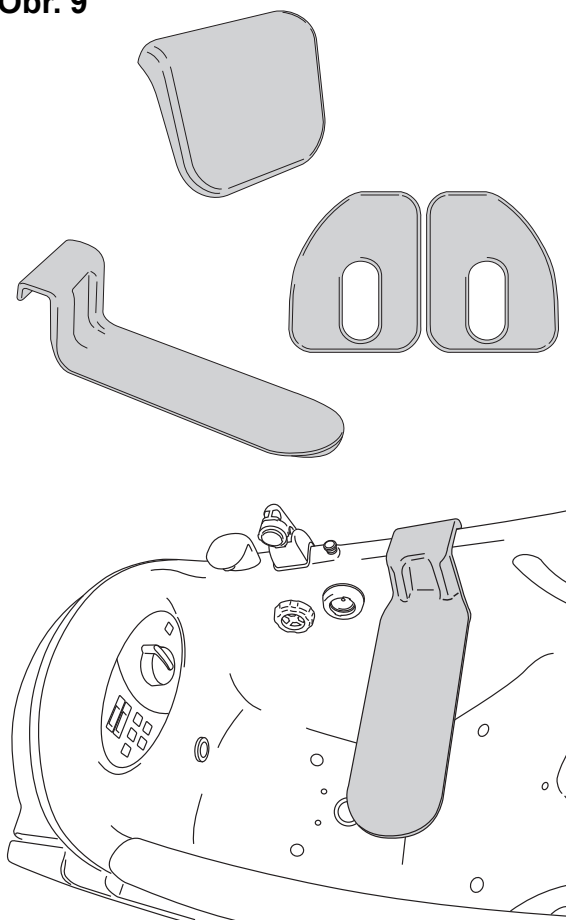
Nikdy neumísťujte pacienta/klienta do vany, když je zhasnutý indikátor napájení na ovládacím panelu. Vana musí být zapojená do elektrické zásuvky, protože by se baterie mohla vybit.

Pokud dojde k potížím, kontaktujte technika společnosti Arjo.

Úroveň dobíjení baterie když není připojeno síťové napájení.

Svíí žlutá LED kontrolka	Vana není připojená k elektrické síti.
Bliká žlutá LED kontrolka	Vana není připojená k elektrické síti a baterie se vybíjí. Když je vana <i>Parker</i> připojená k elektrické síti, baterie se automaticky nabíjí.
LED kontrolka nesvíí	Připojte vanu <i>Parker</i> k elektrické síti, aby se baterie nabíla.

Obr. 9



Opěrka hlavy, zádové opěrky a opěrka nohou (příslušenství)

Pro zvýšení pohodlí pacienta/klienta jsou k dispozici další opěrky. Zádové opěrky mají přísavky, aby je bylo možné snadno upevnit na vanu. (viz obr. 9)

Další příslušenství lze objednat od místního zástupce Arjo.

UPOZORNĚNÍ

Opěrku nohou vždy vkládejte na opačnou stranu vany, než jsou dveře. Pokud byste ji zavěsili na dveře, mohlo by dojít k jejich poškození.

Koupání pacienta/klienta

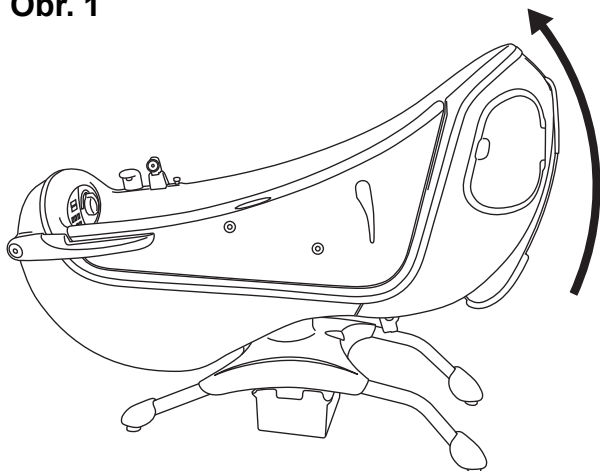
Úplná koupel pacienta/klienta zahrnuje následujících 36 kroků.

VAROVÁNÍ



Abyste zabránili opaření, vždy před nasměrováním vody na pacienta/klienta zkontrolujte teplotu vody holou rukou. Nepoužívejte rukavice, protože mohou izolovat natolik, že by mohlo dojít ke špatnému odhadu teploty vody. Namiřte proud vody směrem od pacienta/klienta.

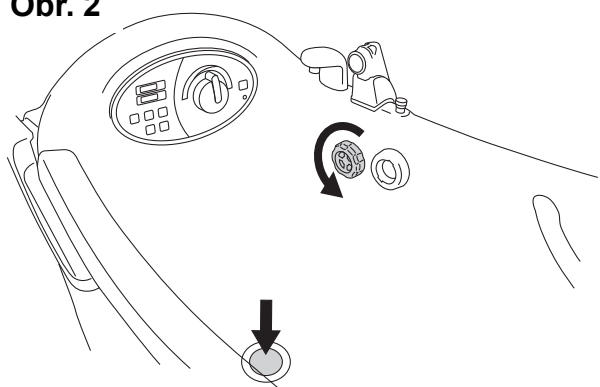
Obr. 1



Napuštění opory pro nohy vodou (kroky 1–3 z 36)

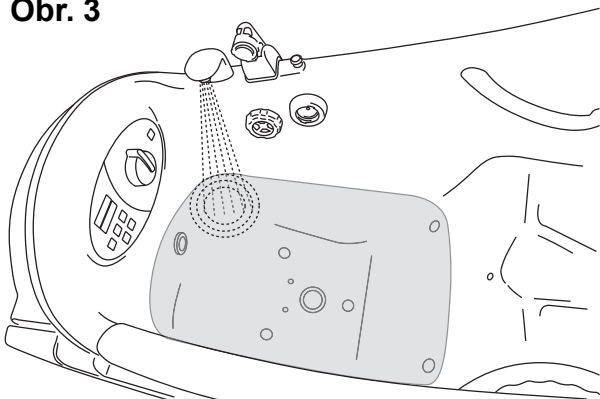
1 Vana musí být ve vodorovné poloze. (viz obr. 1)


Obr. 2



2 Zavřete zátku vypouštění vany otočením ovládacího knoflíku odtoku směrem doleva. (viz obr. 2)

Obr. 3



3 Aktivujte napouštění stisknutím tlačítka autonapouštění . (viz obr. 3)

- Vyzkoušejte teplotu vody holou rukou a nechte pacienta/klienta, aby si vodu zkusil. Upravte teplotu vody knoflíkem.
- Napouštění se automaticky zastaví, jakmile je opora pro nohy naplněna vodou.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.



Koupání pacienta/klienta

(kroky 4–14 z 36)

- 4 Otevřete dvířka vany stisknutím kliky směrem dolů. Otevření dveří nesmí bránit žádná překážka. Zdvihněte dvířka do plně otevřené polohy.

5 **VAROVÁNÍ**

Aby nedošlo k pádu pacienta/klienta, musí neustále sedět.

Nastavte výšku vany stisknutím tlačítka nahoru  nebo dolů  na ručním ovladači tak, aby byla vhodná pro posazení pacienta/klienta. (viz obr. 4)

6 **VAROVÁNÍ**

Aby nedošlo k pádu pacienta/klienta, musí se při vstupu do vany a výstupu z vany držet madel.

V případě potřeby pomozte pacientovi/klientovi posadit se do vany *Parker*. (viz obr. 4)

7 **VAROVÁNÍ**

Aby nedošlo k pádu pacienta/klienta, musí neustále sedět.

V případě potřeby pomozte pacientovi/klientovi dát nohy na oporu pro nohy. (viz obr. 5)

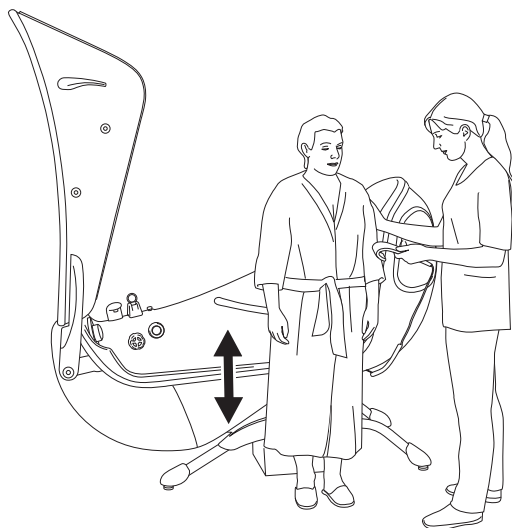
8 **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy pacienta/klienta udržovány blízko těla, a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

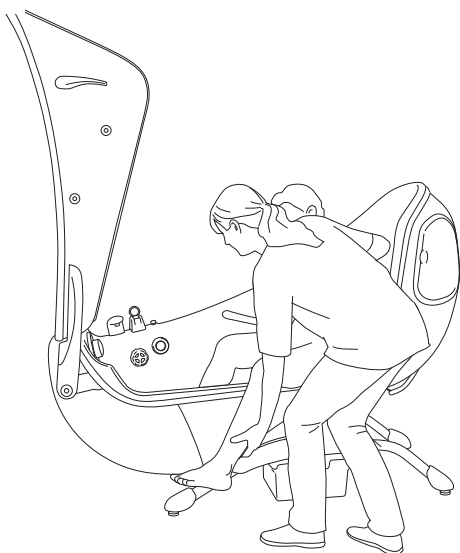
Dveře vany zavřete a zablokujte vytažením kliky úplně nahoru (je zapotřebí trochu síly), až bude vyrovnána s nálepkou zablokování.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

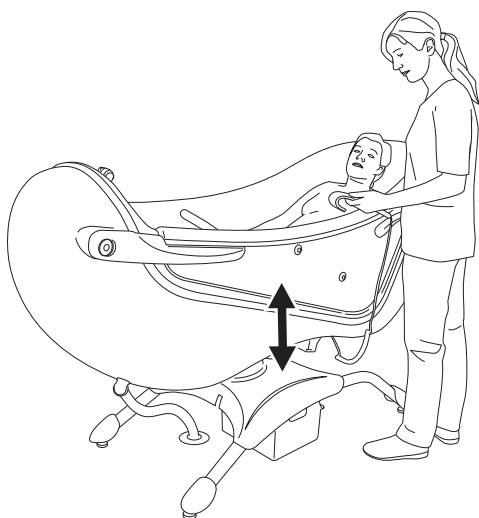
Obr. 4



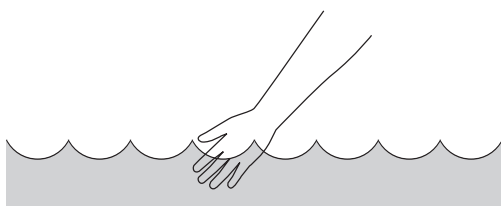
Obr. 5



Obr. 6






Obr. 7




9 VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy pacienta/klienta udržovány blízko těla, a během přemisťování musí být použity označené úchyty.

Sklopte vanu stisknutím tlačítka sklopení dozadu  na ručním ovladači.

10 Nastavte vanu do požadované pracovní polohy stisknutím tlačítka nahoru  nebo dolů  na ručním ovladači. (viz obr. 6)

11 Upravte hloubku vody stisknutím tlačítka autonapouštění .

- Napouštění se automaticky zastaví po 60 sekundách.
- Chcete-li zastavit napouštění dříve, stiskněte znovu tlačítko autonapouštění .
- Dalším stisknutím tlačítka spustíte nové napouštění, opět v délce 60 sekund.

12 Upravte teplotu vody otáčením knoflíku teploty na ovládacím panelu.

13 Vyzkoušejte teplotu vody holou rukou a nechte pacienta/klienta, aby si vodu také zkusil. (viz obr. 7)

14 Zastavte napouštění při dosažení požadované úrovně vody.

Sprchování pacienta/klienta (kroky 15–24 z 36)

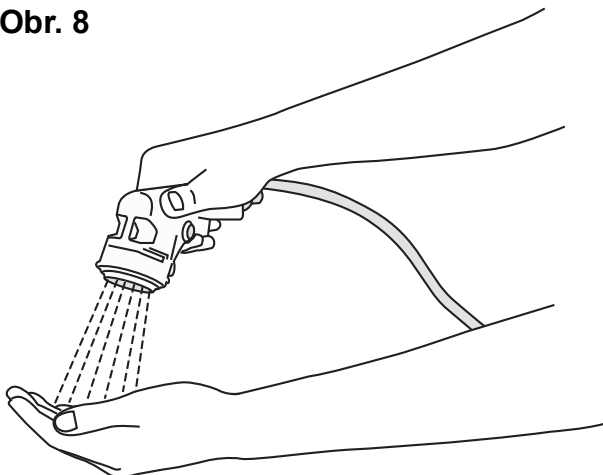
15 Zvedněte rukojeť sprchy z držáku nebo stojanu.

16 Držte rukojeť sprchy směrem od pacienta/klienta.

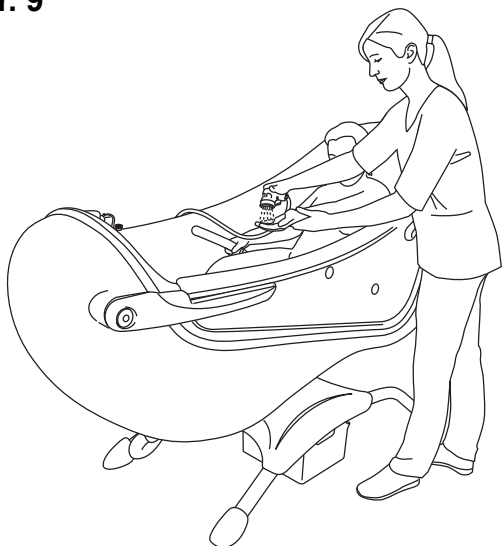
17 Stiskněte tlačítko sprchy  na ovládacím panelu (LED kontrolka se rozsvítí).

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 8




Obr. 9



18 VAROVÁNÍ

Abyste zabránili opaření, vždy před nasměrováním vody na pacienta/klienta zkontrolujte teplotu vody holou rukou. Nepoužívejte rukavice, protože mohou izolovat natolik, že by mohlo dojít ke špatnému odhadu teploty vody. Namiřte proud vody směrem od pacienta/klienta.

Stiskněte spoušť na rukojeti sprchy a namiřte proud vody směrem od pacienta/klienta.

- 19 Na horním displeji se zobrazuje teplota vody sprchy. Počkejte několik sekund, než se údaj na displeji ustálí. V případě potřeby upravte teplotu vody knoflíkem.
- 20 Rovněž holou rukou zkontrolujte, že teplota proudu vody není příliš vysoká. **(viz obr. 8)**
- 21 Nechte pacienta/klienta vyzkoušet teplotu vody rukou, než na něj vodu namiříte. V případě potřeby upravte teplotu vody knoflíkem. **(viz obr. 9)**
- 22 Chcete-li nechat rukojeť stisknutou delší dobu, aktivujte ji pojistným tlačítkem. Pro uvolnění stiskněte spoušť.
- 23 Po dokončení sprchování stiskněte tlačítko sprchy  na ovládacím panelu.
- 24 Ujistěte se, že je spoušť sprchy odjištěna, než vrátíte rukojeť sprchy do držáku nebo stojanu.

POZNÁMKA



Zvedněte vanu, aby bylo možné optimálně využít stojan sprchy, a otočte stojan směrem od pacienta/klienta, když ho nepoužíváte. (pouze VB)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

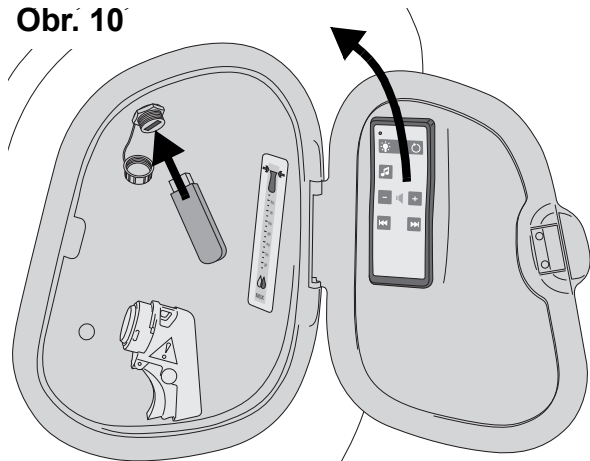
Systém Air Spa (volitelně)

(kroky 25–25 z 36)

25 K aktivaci systému Air Spa použijte buď tlačítka na ovládacím panelu, nebo na ručním ovladači.

- K aktivaci systému Air Spa v celé vaně stiskněte tlačítko  Air Spa – celá vana. Systém Air Spa se spustí s nízkou intenzitou v celé vaně.
- Pokud stisknete tlačítko podruhé, zvýší se intenzita systému Air Spa.
- Pokud stisknete tlačítko potřetí, systém Air Spa se zastaví.
- Výše uvedený postup platí rovněž pro tlačítko  systému Air Spa – opory pro nohy.

Obr. 10



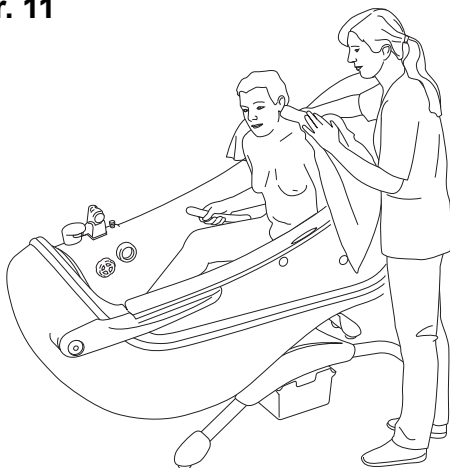
Systém Sound & Vision® (volitelně)

(krok 26 z 36)

26 Systém *Sound & Vision* se aktivuje pomocí zásuvky USB a ručního ovladače systému *Sound & Vision* umístěného za krytem.

Odšroubujte černé víčko proti směru chodu hodinových ručiček, abyste se dostali k USB zásuvce a zapojte paměť USB. (viz obr. 10)


Obr. 11



Ukončení cyklu koupání

(kroky 27–35 z 36)

27 Po dokončení koupele vypusťte vanu otevřením odtoku. Otočte ovládací knoflík odtoku směrem doprava.

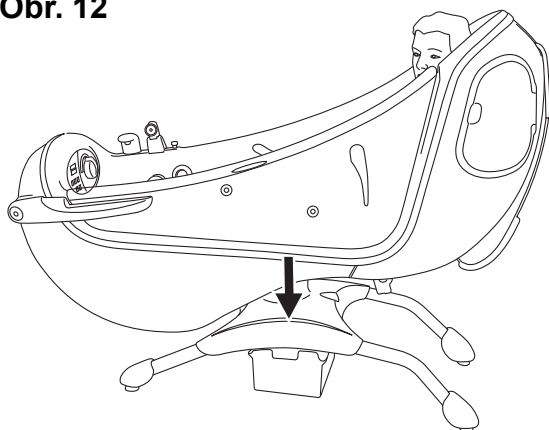
28 Přerušovaně nakloňte vanu do vzpřímené polohy tisknutím tlačítka nahoru  na ručním ovladači. Udržujte pacienta/klienta ve vodě co nejdéle.

29 Mezitím udržujte pacienta/klienta v teple sprchováním horní části těla nebo ho přikryjte ručníkem.

30 Když je vana ve vzpřímené poloze, nakloňte pacienta/klienta dopředu a požádejte ho, aby se chytil madel. Osprchujte a osušte horní část těla pacienta/klienta a zabalte ho do ručníku, abyste ho udrželi v teple. (viz obr. 11)

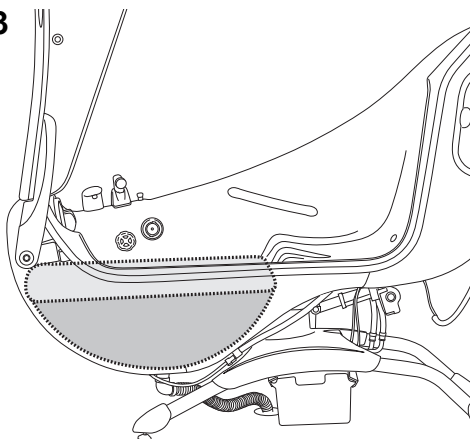
31 Spusťte vanu do nejnižší polohy. (viz obr. 12)

Obr. 12



Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

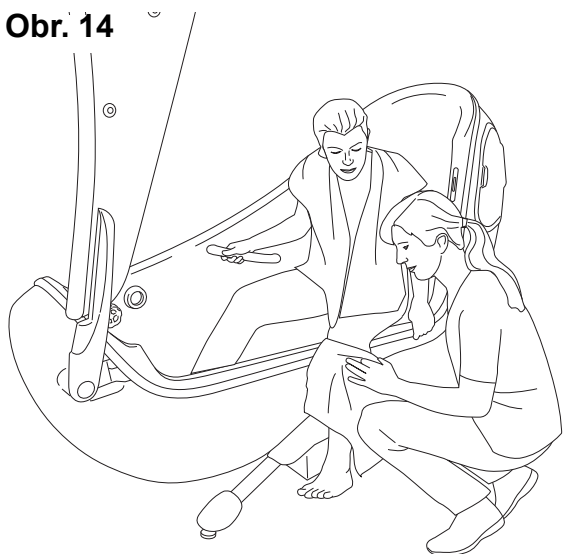
Obr. 13



32 Zkontrolujte, že hladina vody je pod úrovní dveří. (viz obr. 13)

33 Odblokujte a otevřete dveře vany stisknutím kliky směrem dolů a otevřete dveře nahoru. Otevření dveří nesmí bránit žádná překážka.

Obr. 14



34 V případě potřeby jemně uchopte pacienta/klienta za nohy a osušte je, než je položíte na zem. (viz obr. 14)

35 **VAROVÁNÍ**

Aby nedošlo k pádu pacienta/klienta, musí se při vstupu do vany a výstupu z vany držet madel.

Vyndejte pacienta/klienta z vany a osušte zbývající mokré části jeho těla.

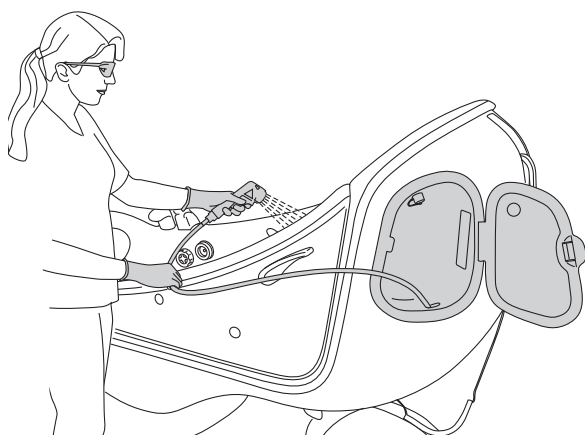
Dezinfekce po každém pacientovi/klientovi (krok 36–36 z 36)

36 Připravte vanu pro dalšího pacienta/klienta. Vana musí být zcela dezinfikována po každém použití, aby se zabránilo křížové kontaminaci. Viz část *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 28.* (viz obr. 15)

POZNÁMKA

Pro zachování dobrého stavu těsnění dveří je nechte pootvřeně v době, kdy vanu nepoužíváte. Vložte ruční ovladač do držáku ovladače, když ho nepoužíváte.

Obr. 15



Koupání pacienta/klienta s pomocí stavěcí a zvedací pomůcky

Vanu *Parker* lze používat s produkty Arjo uvedenými v seznamu *Povolené kombinace* v části *Technické specifikace na straně 49*.

Přesun pacienta/klienta z pomůcky Sara 3000 do vany Parker

(30 kroků)

- 1 Spusťte vanu do nejnižší polohy.
- 2 Začněte napouštět oporu pro nohy. (viz obr. 1)

3 **VAROVÁNÍ**

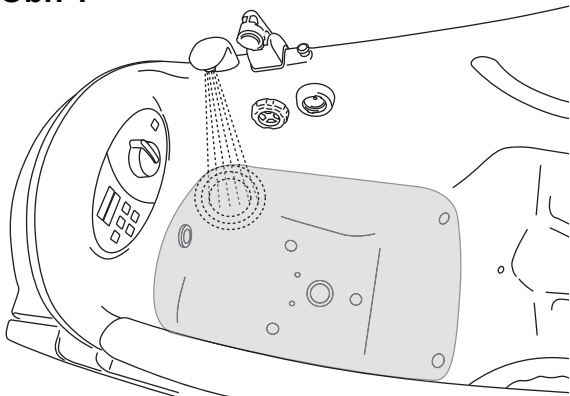
Abyste zabránili opaření, vždy před nasměrováním vody na pacienta/klienta zkontrolujte teplotu vody holou rukou. Nepoužívejte rukavice, protože mohou izolovat natolik, že by mohlo dojít ke špatnému odhadu teploty vody. Namiřte proud vody směrem od pacienta/klienta.

Zkontrolujte teplotu vody holou rukou. (viz obr. 2)

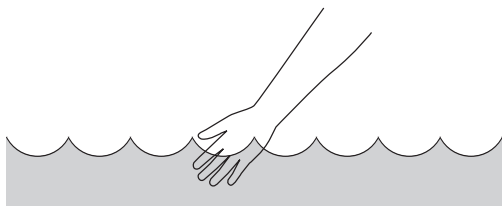
- 4 Otevřete dveře vany. Otevření dveří nesmí bránit žádná překážka.
- 5 Převezte pacienta/klienta do koupelny.
- 6 Umístěte vak kolem pacienta/klienta a připevněte ho ke stavěcí a zvedací pomůcce.
- 7 Aktivujte stavěcí a zvedací pomůcku a zvedněte pacienta/klienta.
- 8 Stáhněte pacientovi/klientovi kalhoty nebo sukni.
- 9 Přesuňte pacienta/klienta do vany *Parker*. (viz obr. 3)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

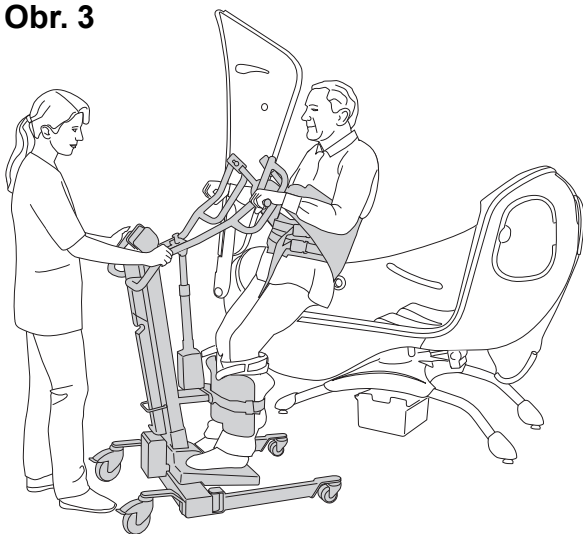
Obr. 1



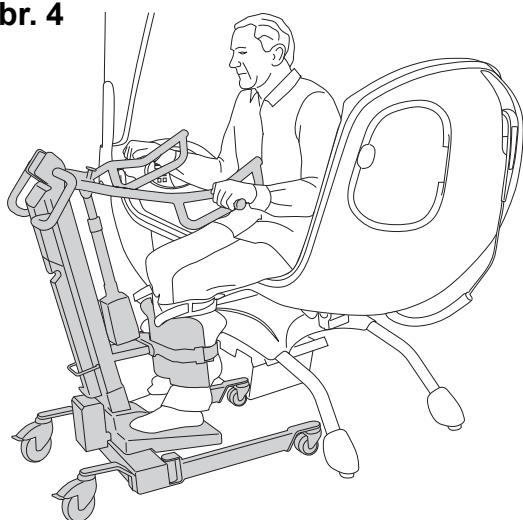
Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4



10 Spusťte pacienta/klienta tak, aby dosedl na sedák vany.
(viz obr. 4)

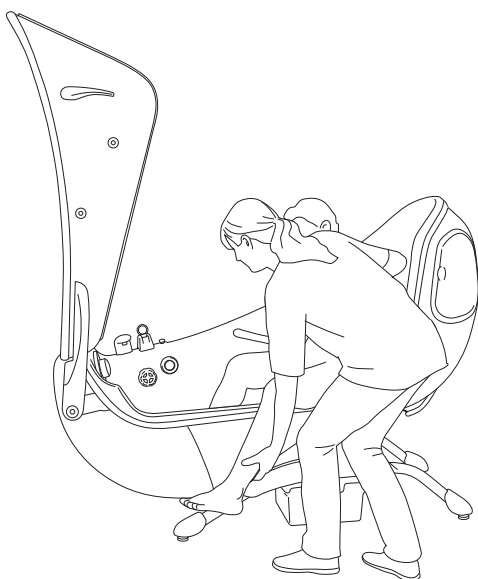
11 Odpojte vak a odsuňte stavěcí a zvedací pomůcku stranou.

12 Svlékněte horní polovinu těla pacienta/klienta.

13 Sundejte pacientovi/klientovi kalhoty nebo sukni.

14 Nechte pacienta/klienta vyzkoušet teplotu vody
v opoře pro nohy.

Obr. 5



15 V případě potřeby pacienta/klienta jemně natočte a umístěte
jeho nohy do opory pro nohy. (viz obr. 5)

16 **VAROVÁNÍ**

**Z důvodu ochrany před zachycením musí
být vlasy, paže a nohy pacienta/klienta
udržovány blízko těla, a během přemísťování
musí být použity označené úchyty.**

Zavřete dveře vany.

17 Vykoupejte pacienta/klienta postupem popsáním
v části *Koupání pacienta/klienta na straně 18*.

18 Po skončení koupacího cyklu spusťte vanu dolů.

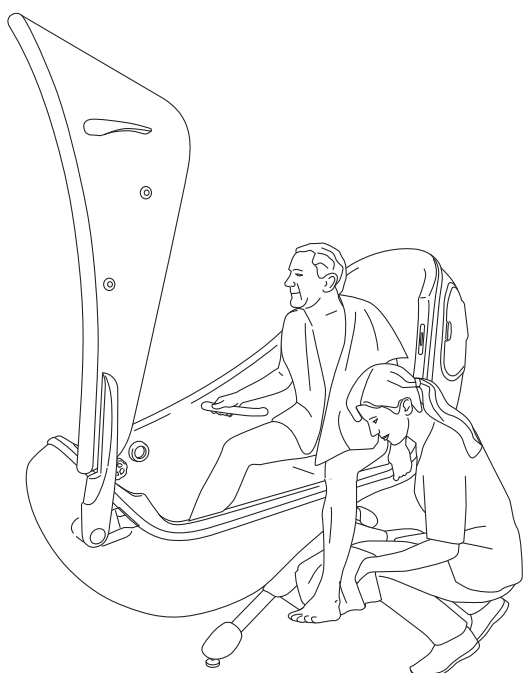
19 Umístěte stavěcí a zvedací pomůcku do blízkosti
vany *Parker*.

20 Otevřete dveře vany. Otevření dveří nesmí bránit
žádná překážka.

21 Jemně natočte pacienta/klienta a umístěte jeho nohy
mimo vanu a důkladně je osušte. (viz obr. 6)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 6



- 22 Oblečte pacienta/klienta od pasu nahoru.
- 23 Osušte pacientovi/klientovi nohy.
- 24 Natáhněte pacientovi/klientovi kalhoty nebo sukni až po kotníky.
- 25 Dejte pacienta/klienta do vaku.
- 26 Nastavte výšku vany tak, až budou nohy pacienta/klienta na stavěcí a zvedací pomůcce.
- 27 Připevněte vak ke stavěcí a zvedací pomůcce.
- 28 Aktivujte zvedák a zvedněte pacienta/klienta.
- 29 Osušte zbývající mokré části těla pacienta/klienta.
- 30 Natáhněte pacientovi/klientovi kalhoty nebo sukni až nahoru.

Koupání pacienta/klienta pomocí stropního zvedáku

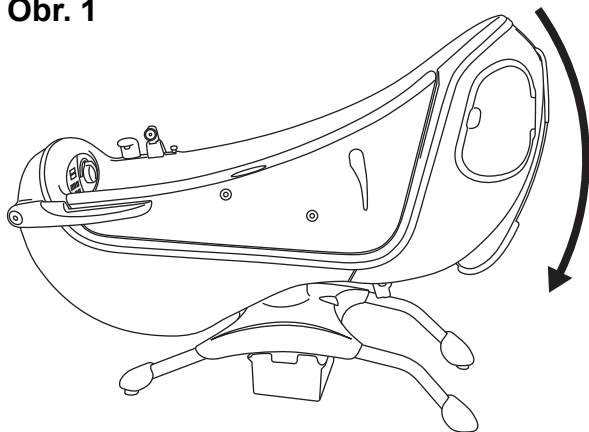
Vanu Parker lze používat s produkty Arjo uvedenými v seznamu *Povolené kombinace* v části *Technické specifikace* na straně 49.

Přesun pacienta/klienta ze stropního zvedáku do vany Parker

(16 kroků)

- 1 Zavřete dveře a napuštěte vanu ve vzpřímené poloze.
- 2 Po napuštění vanu nakloňte a spusťte do nejnižší polohy. (viz obr. 1)
- 3 Dejte pacienta/klienta do vaku.

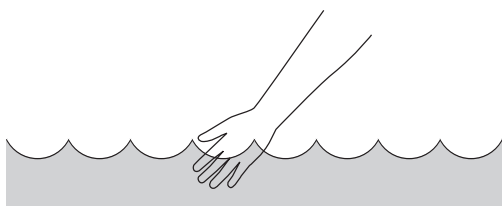
Obr. 1



4 **VAROVÁNÍ**

Abyste zabránili opaření, vždy před nasměrováním vody na pacienta/klienta zkontrolujte teplotu vody holou rukou. Nepoužívejte rukavice, protože mohou izolovat natolik, že by mohlo dojít ke špatnému odhadu teploty vody. Namiřte proud vody směrem od pacienta/klienta.

Obr. 2

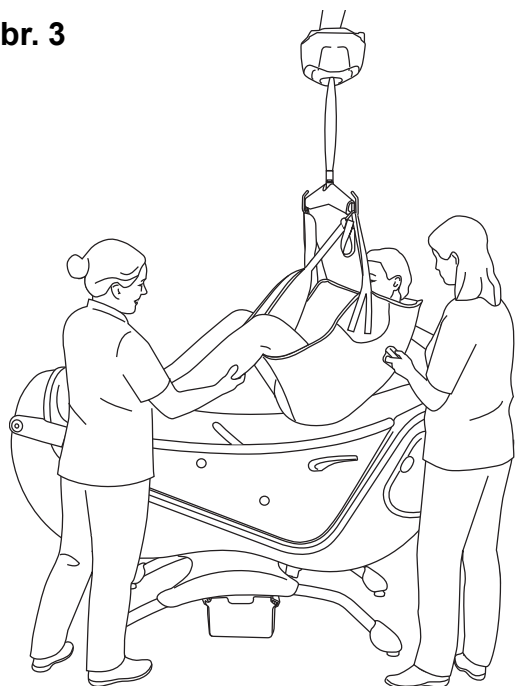


Zkontrolujte teplotu vody holou rukou. (viz obr. 2)

5 **VAROVÁNÍ**

Z důvodu ochrany před zachycením musí být vlasy, paže a nohy pacienta/klienta udržovány blízko těla, a během přemísťování musí být použity označené úchyty.

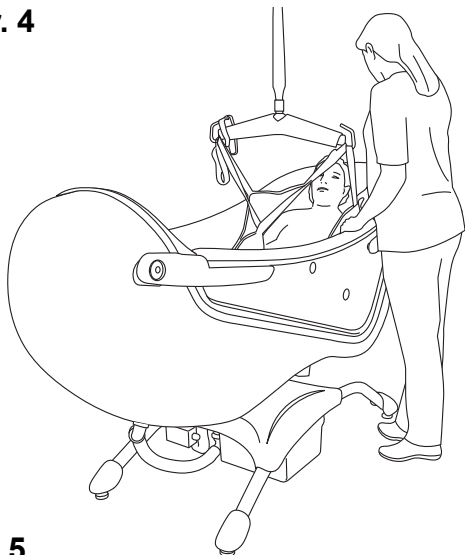
Obr. 3



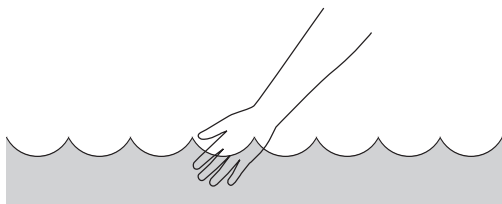
Přesuňte pacienta/klienta přes zavřené dveře vany do nakloněné vany. (viz obr. 3)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

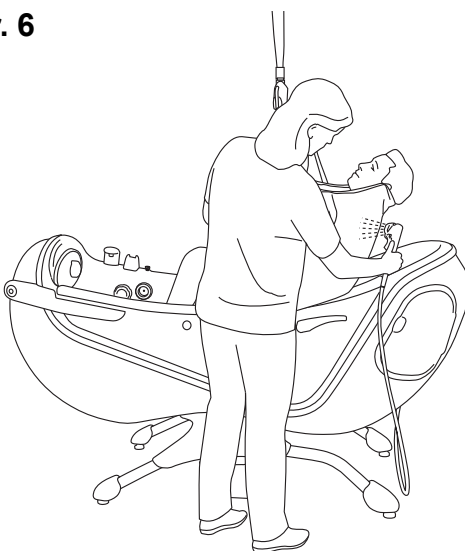
Obr. 4



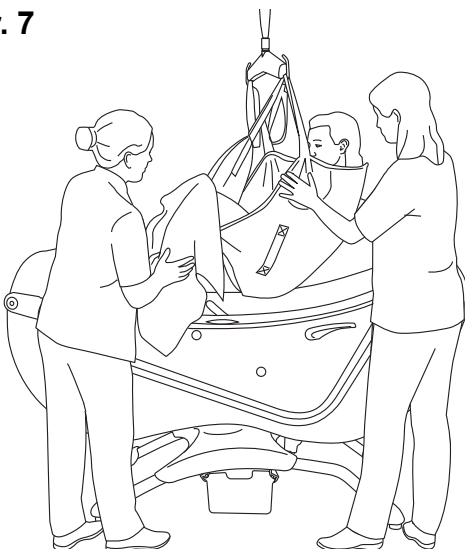
Obr. 5



Obr. 6



Obr. 7

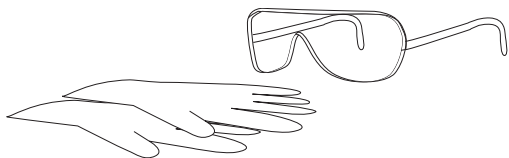


- 6 Zvedněte vanu do ergonomické pracovní výšky. V případě potřeby upravte závěsné rameno.
- 7 Vak by měl být na závěsném rameni trochu napnutý, aby držel pacienta/klienta na místě. **(viz obr. 4)**
- 8 Napusťte vanu vodou po vhodnou úroveň.
- 9 Upravte teplotu vody podle potřeby. **(viz obr. 5)**
- 10 Vykoupejte pacienta/klienta postupem popsáním v části *Koupaní pacienta/klienta na straně 18*.
- 11 Začněte vypouštět vanu otevřením odtoku.
- 12 Spusťte vanu do nejnižší polohy.
- 13 Pacienta/klienta ve vaně přizvedněte a osprchujte mu záda. **(viz obr. 6)**
- 14 Osušte pacienta/klienta ve vaku a přesuňte ho přes zavřené dveře vany do patřičné pomůcky. Pacienta/klienta definitivně osušte. **(viz obr. 7)**
- 15 Nakloňte vanu do vzpřímené polohy a úplně ji vypusťte.
- 16 Vanu dezinfikujte, aby se zabránilo křížové kontaminaci. Viz část *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 28*.

Pokyny k čištění a dezinfekci

Důkladné rutinní provádění dezinfekce je nezbytné pro zabránění usazování bakterií na a uvnitř zařízení a pro zabránění křížové kontaminace. To je obzvlášť důležité v případech, kdy je vana *Parker* sdíleným zařízením.

VAROVÁNÍ



Aby nedošlo k poškození zraku a kůže, vždy používejte ochranné brýle a rukavice. V případě zasažení oplachujte hojně vodou. Pokud dojde k podráždění kůže, navštivte lékaře. Vždy si přečtěte údaje v bezpečnostním listě dezinfekčního prostředku.

VAROVÁNÍ

Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu k použití.

VAROVÁNÍ

Za účelem prevence křížové kontaminace musí být v průběhu celého procesu dezinfekce vždy přítomna pečující osoba, aby zajistila, že je provedena správně.

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před podrážděním očí nebo kůže nikdy neprovádějte dezinfekci v přítomnosti pacienta/klienta.

UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany před poškozením zařízení používejte pouze dezinfekční prostředky Arjo.

Dezinfekční prostředky Arjo

Pro dosažení optimálního výkonu používejte pouze dezinfekční prostředky společnosti Arjo. Máte-li jakékoli dotazy týkající se dezinfekce zařízení nebo pokud potřebujete objednat dezinfekční prostředek, podívejte se do části *Parts and Accessories on page 61*.

Pokud je vana *Parker* vybavena systémem Air Spa, vana se musí dezinfikovat pomocí jejího integrovaného dezinfekčního systému.

Jestliže vana *Parker* není vybavena integrovaným dezinfekčním systémem, je nutné použít dezinfekční systém *Multi Clean*.

Systém Air Spa musí být dezinfikován pokaždé, dokonce i v případě, že nebyl použit.

Příslušenství pro čištění a dezinfekci

- Ochranné brýle
- Ochranné rukavice
- Rozprašovací láhev s dezinfekčním prostředkem nebo držák dezinfekční sprchy s dezinfekčním prostředkem
- Rozprašovací láhev s vodou nebo rukojeť sprchy s vodou
- Hadříky – mokré a suchý
- Jednorázové utěrky
- Měkký kartáček
- Měkký kartáček s dlouhou rukojetí

Prevence před hromaděním bakterií

V zájmu zvýšení účinnosti čištění (použití chloru nebo tepelné šoky), které v dlouhodobém horizontu nezaručuje snížení kontaminace, postupujte podle níže uvedených pokynů.

Opatření při instalaci

V zájmu omezení růstu bakterií je nezbytné podniknout kroky na čtyřech úrovních:

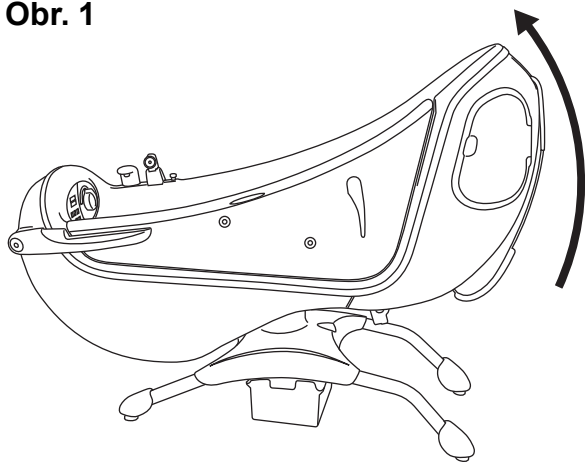
- Zajistěte řádnou cirkulaci vody, aby nedocházelo k jejímu váznutí na místě.
- Přijměte opatření proti tvorbě vodního kamene a korozi v závislosti na kvalitě vody.
- Udržujte vysokou teplotu vody – od jejího dávkovače po různé distribuční okruhy.
- Horkou a studenou vodu směšujte co nejbližší místu použití.

Použití

- Ujistěte se, že voda ve vaně i sprše obíhá každodenně, *i když se vana nepoužívá*; a zejména nezapomeňte odstranit jakoukoli vodu, která by mohla zůstat v hadicích.
- Před první koupelí dne nechte vodu proudit přibližně 5 minut.
- Před první koupelí dne a po vykoupání každého pacienta/klienta vyčistěte a vydezinfikujte vanu podle *návodu*.

Nezapomeňte kontaktovat společnost Arjo, aby provedla každoroční preventivní údržbu.

Obr. 1

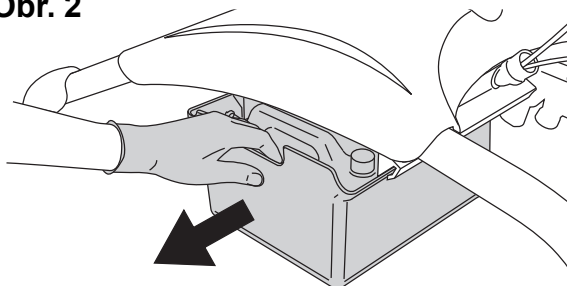


Výměna láhve s dezinfekčním prostředkem (10 kroků)

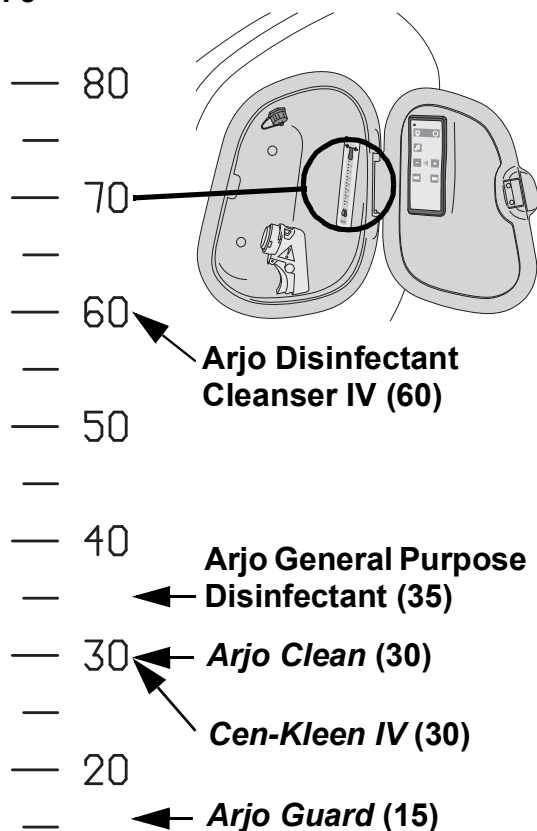
VAROVÁNÍ


Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu k použití.

Obr. 2



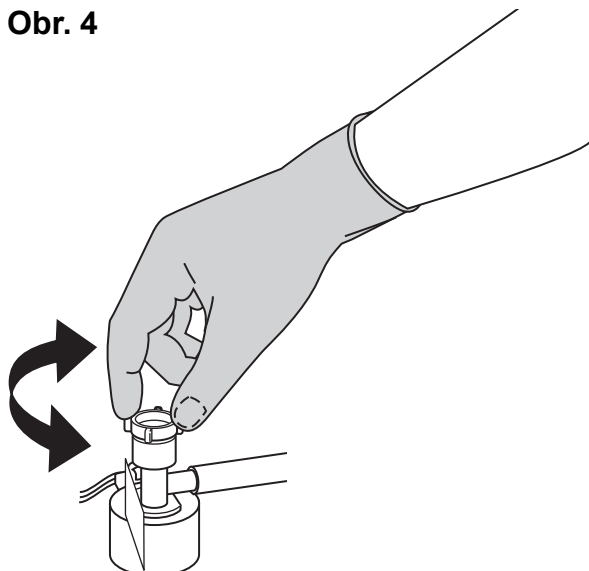
Obr. 3



- 1 Vana Parker musí být ve vzpřímené poloze. (viz obr. 1)
- 2 Otevřete přihrádku pro láhev s dezinfekčním prostředkem. (viz obr. 2)
- 3 Na láhvi s dezinfekcí:
 - otevřete zámek láhve,
 - odpojte sací část od láhve.
- 4 Starou láhev vyhod'te a vyměňte za novou.
- 5 Otevřete kryt a uchopte rozprašovací dezinfekční rukojeť.
- 6 Stiskněte tlačítko dezinfekce  na 5 s.
- 7 Sledujte průtokoměr a provádějte postřík vany dezinfekčním prostředkem.
- 8 Zkontrolujte na průtokoměru směsný poměr, zda je v souladu s rozsahem nastavení uvedeným v tomto návodu. (viz obr. 3)

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 4



- 9 Podle potřeby můžete správný směsný poměr upravit pomocí knoflíku na sací hadici. (**viz obr. 4**)
- 10 Nastavte teplotu vody, aby teplota směsi s dezinfekčním prostředkem byla přibližně 20 °C (68 °F).

Čištění a dezinfekce s rozprašovací lahví (31 kroků)

VAROVÁNÍ

Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu k použití.

Odstranění viditelných usazenin (kroky 1–5 z 31)

- 1 Zdvihněte vanu do pohodlné pracovní polohy.
- 2 Ujistěte se, že jsou všechny funkce vypnuty.
- 3 Otevřete odtok pro vypuštění jakékoli zbylé vody.
- 4 Odpojte příslušenství (je-li použito), například opěrku hlavy, zádové opěrky a opěrku nohou, a položte ho na dno vany.
- 5 Osprchujte vanu a příslušenství vodou pro odstranění viditelných zbytků. Obraťte příslušenství a znovu opláchněte.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Čištění

(kroky 6–17 z 31)

- 6 Nasadíte si ochranné rukavice a brýle.
- 7 Dezinfekční prostředek smíchejte v poměru podle návodu k použití jeho výrobce.
- 8 Nastříkejte dezinfekční prostředek do odtoku. Odtok vydrhněte pomocí kartáče s dlouhou rukojetí.
- 9 Zavřete odtok.
- 10 Nastříkejte dezinfekční prostředek z rozprašovací láhve na všechny vnitřní povrchy vany a příslušenství na dně vany. Otočte příslušenství a postříkejte druhou stranu. Věnujte pozornost dílům, knoflíkům a čidlům připojeným k povrchu vany, např. ovládací knoflík odtoku či přepadu. **(viz obr. 1)**

UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepoužívejte zelenou nebo hnědou houbičku Scotch-Brite ani drátěnku na vanu, protože by mohlo dojít k poškrábání povrchu.

- 11 Vydrhněte povrchy vany, volné části a příslušenství měkkým kartáčkem nebo hadříkem (abyste odstranily usazeniny, např. kousky kůže). Důkladně vydrhněte zejména madla a ruční ovladače. **(viz obr. 2)**
- 12 Otevřete odtok.
- 13 Zvedněte vanu *Parker* do vzpřímené polohy.
- 14 Opláchněte všechny části velkým množstvím vody o teplotě přibližně 25 °C (77 °F) pomocí rukojeti sprchy, abyste odstranili dezinfekční prostředek.
- 15 Namočte hadřík do dezinfekčního prostředku.
- 16 Otrěte hadříkem všechny ostatní kontaktní povrchy, jako je vnější strana vany (obzvláště v místě za hlavou), kovové knoflíky čidel a ruční ovládání.
- 17 Namočte nový hadřík do vody a odstraňte z kontaktních oblastí všechny stopy po dezinfekčním prostředku. Při odstraňování stop dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Dezinfekce

(kroky 18–31 z 31)

18 Pomocí rozprašovací láhve nastříkejte dezinfekční prostředek do odtoku.

19 Zavřete odtok.

20 Nastříkejte dezinfekční prostředek na všechny vnitřní povrchy vany a příslušenství na dně vany. Otočte příslušenství a postříkejte druhou stranu. Věnujte pozornost dílům, knoflíkům a čidlům připojeným k povrchu vany, např. ovládací knoflík odtoku či přepadu. **(viz obr. 3)**

21 Dezinfekční prostředek nechejte působit po předepsanou dobu podle pokynů jeho výrobce uvedených v návodu.

22 Otevřete odtok.

23 Zvedněte vanu *Parker* do vzpřímené polohy.

24 Stiskněte tlačítko sprchy.

25 Opláchněte všechny části vodou o teplotě přibližně 25 °C (77 °F) pomocí rukojeti sprchy, abyste odstranili dezinfekční prostředek. **(viz obr. 4)**

26 Namočte hadřík do dezinfekčního prostředku.

27 Otrěte hadříkem všechny ostatní kontaktní povrchy, jako je vnější strana vany (obzvláště v místě za hlavou), kovové knoflíky čidel a ruční ovládání.

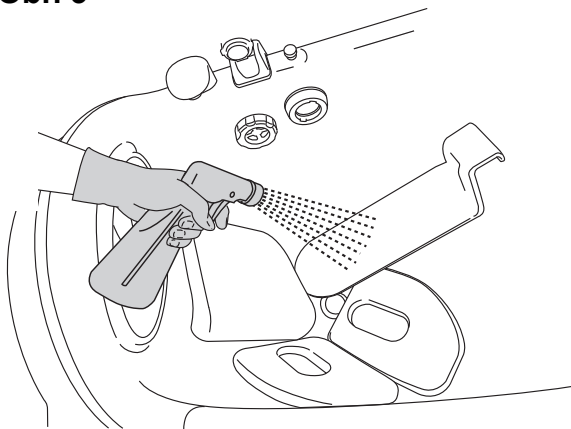
28 Dezinfekční prostředek nechejte působit po předepsanou dobu podle pokynů jeho výrobce uvedených v návodu.

29 Namočte nový hadřík do vody a odstraňte z kontaktních oblastí všechny stopy po dezinfekčním prostředku. Při odstraňování stop dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.

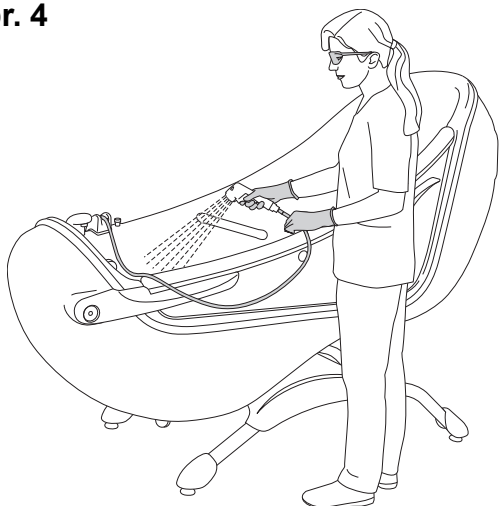
30 Nechte vyschnout na vzduchu.

31 Připojte všechna příslušenství.

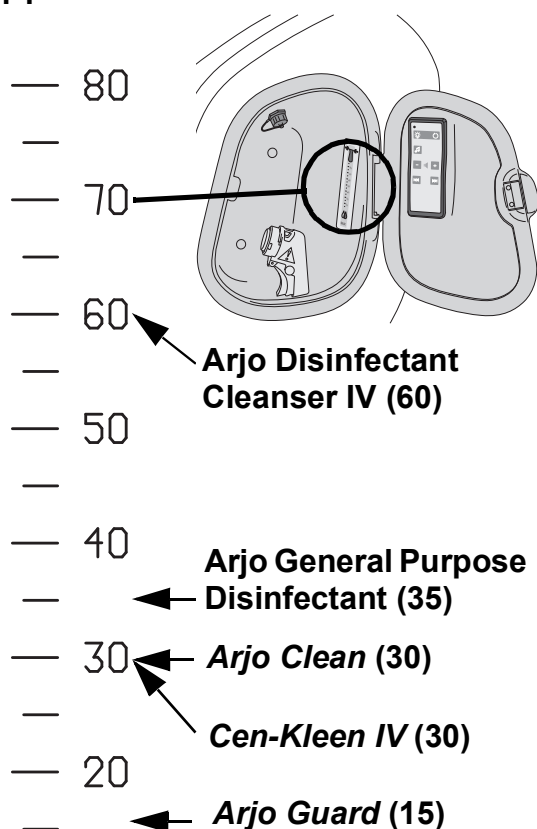
Obr. 3



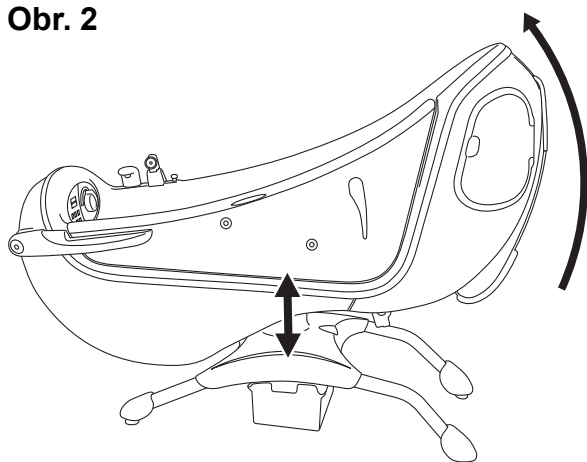
Obr. 4



Obr. 1



Obr. 2



Čištění a dezinfekce pomocí dezinfekční rukojeti sprchy

(66 kroků)

VAROVÁNÍ

Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu k použití.

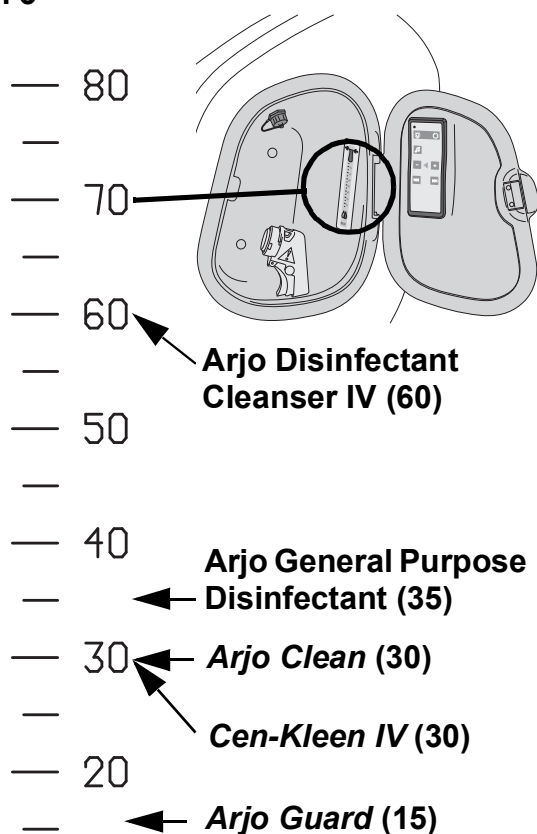
Odstranění viditelných usazenin

(kroky 1–10 z 66)

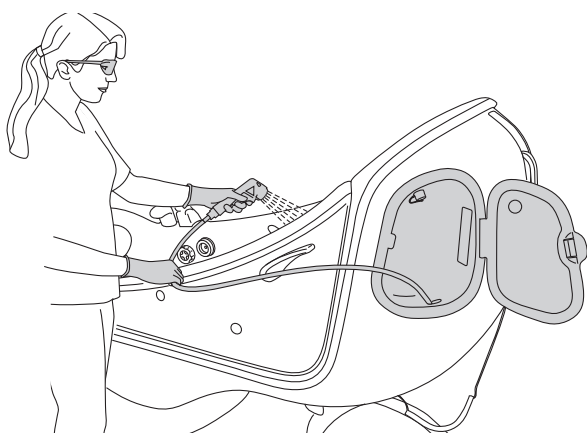
- 1 **Určení koncentrace dezinfekčního prostředku:**
Sledujte průtokoměr a provádějte postřik vany dezinfekčním prostředkem.
- 2 Zkontrolujte úroveň dezinfekčního prostředku v láhvi.
- 3 Zkontrolujte na průtokoměru směsný poměr, zda je v souladu s rozsahem nastavení uvedeným v tomto návodu. **(viz obr. 1)**
- 4 Podle potřeby můžete správný směsný poměr upravit pomocí knoflíku na sací hadici.
- 5 Zdvihněte vanu do pohodlné pracovní polohy. **(viz obr. 2)**
- 6 Ujistěte se, že jsou všechny funkce vypnuty.
- 7 Otevřete odtok a vypusťte veškerou zbývající vodu, aby knoflíky čidel vody nedetekovaly žádnou vodu. Pokud bude detekována, funkce dezinfekce zůstane deaktivovaná.
- 8 Nakloňte vanu do vzpřímené polohy. **(viz obr. 2)**
- 9 Odpojte příslušenství (je-li použito), například opěrku hlavy, zádové opěrky a opěrku nohou, a položte ho na dno vany.
- 10 Osprchujte vanu a příslušenství vodou pro odstranění viditelných zbytků. Obratě příslušenství a znovu opláchněte.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

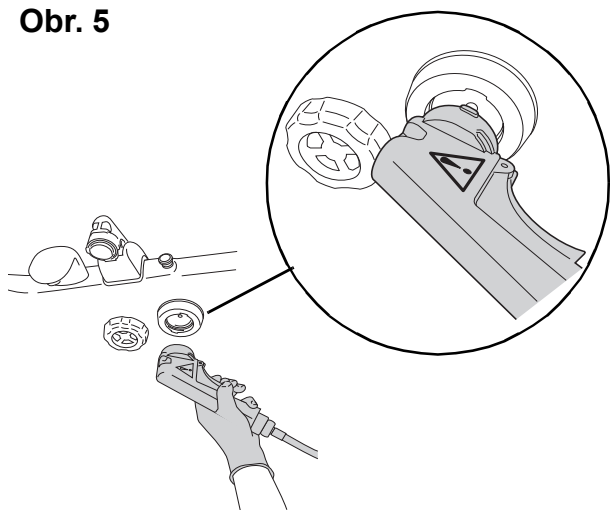
Obr. 3



Obr. 4




Obr. 5



Čištění



(kroky 11–38 z 66)

- 11 Otevřete kryt, vytáhněte rozprašovací dezinfekční rukojeť a namířte ji na dno vany.
 - 12 Zapněte dezinfekci stisknutím tlačítka dezinfekce a přidržení na 5 sekund. 
 - 13 Stiskněte spoušť na rozprašovací dezinfekční rukojeti a rozprašujte dezinfekční prostředek na vanu. Sledujte přitom průtokoměr. **(viz obr. 3)**
 - 14 Stříkejte, dokud průtokoměr neukáže správnou hodnotu směsi. Pokud není hodnota na průtokoměru správná, upravte ji podle části *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 28. (viz obr. 3)*
 - 15 Nastavte teplotu vody, aby teplota směsi s dezinfekčním prostředkem byla přibližně 20 °C (68 °F).
 - 16 Nastříkejte dezinfekční prostředek do odtoku. Odtok vydrhněte pomocí kartáče s dlouhou rukojetí.
 - 17 Zavřete odtok.
 - 18 Nastříkejte dezinfekční prostředek pomocí rozprašovací dezinfekční rukojeti na vnitřní povrchy vany a příslušenství na dně vany. Otočte příslušenství a postříkejte druhou stranu. Věnujte pozornost dílům, knoflíkům a čidlům připojeným k povrchu vany, např. ovládací knoflík odtoku či přepadu. **(viz obr. 4)**
 - 19 Vydrhněte povrchy vany, volné části a příslušenství měkkým kartáčkem nebo hadříkem (abyste odstranily usazeniny, např. kousky kůže). Důkladně vydrhněte zejména madla a ruční ovladače.
- U vany Parker bez systému Air Spa pokračujte krokem 31. Další kroky 20–30 pouze pro systém Air Spa:**
- 20 Nakloňte vanu Parker dozadu tak, aby trysky přišly do kontaktu s dezinfekčním prostředkem.
 - 21 Uvolněte spoušť a vložte rozprašovací dezinfekční rukojeť do dezinfekčního/oplachovacího vstupu (je zapotřebí trochu síly). **(viz obr. 5)**
 - 22 Vstup je vybaven vložkami a lze ho uzavřít otočením na libovolnou stranu. **(viz obr. 5)**

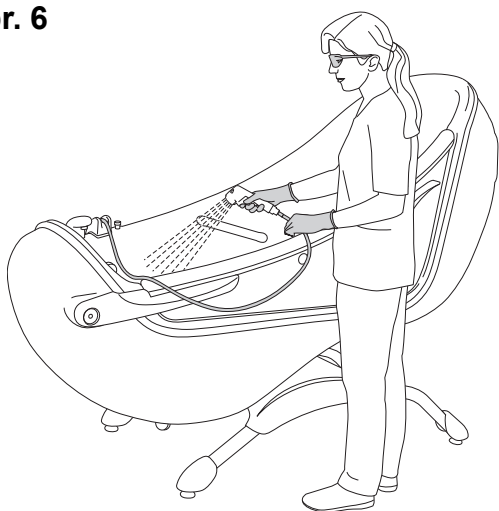
Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

POZNÁMKA

K dezinfekci je nutné použít všechny trysky systému Air Spa, jinak nelze zaručit správnou úroveň dezinfekce. V případě problému kontaktujte technika společnosti Arjo.

- 23 Stiskněte spoušť na rukojeti a držte ji, dokud nebude dezinfekční prostředek vytékat ze všech trysek systému Air Spa.
- 24 Nechte proces běžet 30 sekund.
- 25 Uvolněte spoušť a vyjměte rozprašovací dezinfekční rukojeť z dezinfekčního/oplachovacího vstupu.
- 26 Znovu stiskněte tlačítko dezinfekce  na 5 sekund a vypněte dezinfekci.
- 27 Vraťte rukojeť dezinfekční sprchy zpět do držáku.
- 28 Zasuňte rukojeť sprchy do dezinfekčního/oplachovacího vstupu a otočte ji na libovolnou stranu, až bude pevně držet.
- 29 Stiskněte spoušť na rukojeti sprchy a držte ji stisknutou, dokud nebude ze všech trysek vytékat čistá voda.
- 30 Nechte proces běžet 30 sekund.
- 31 Otevřete odtok.
- 32 Zvedněte vanu *Parker* do vzpřímené polohy.
- 33 Opláchněte všechny části velkým množstvím vody o teplotě přibližně 25 °C (77 °F) pomocí rukojeti sprchy, abyste odstranili dezinfekční prostředek. **(viz obr. 6)**
- 34 Vypněte sprchu stisknutím tlačítka sprchy  na předním panelu.
- 35 Vložte sprchovou rukojeť zpátky do držáku.
- 36 Namočte hadřík do dezinfekčního prostředku.
- 37 Otřete hadříkem všechny ostatní kontaktní povrchy, jako je vnější strana vany (obzvláště v místě za hlavou), kovové knoflíky čidel a ruční ovládání.
- 38 Namočte nový hadřík do vody a odstraňte z kontaktních oblastí všechny stopy po dezinfekčním prostředku. Při odstraňování stop dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.

Obr. 6



Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Dezinfekce

(kroky 39-66 z 66)

39 Nasměrujte rozprašovací dezinfekční rukojeť do odtoku a nastříkejte do něho dezinfekční prostředek.

40 Zavřete odtok.

41 Nastříkejte dezinfekční prostředek pomocí rozprašovací dezinfekční rukojeti na vnitřní povrchy vany a příslušenství na dně vany. Otočte příslušenství a postříkejte druhou stranu. Věnujte pozornost dílům, knoflíkům a čidlům připojeným k povrchu vany, např. ovládací knoflík odtoku či přepadu. (viz obr. 7)

U vany Parker bez systému Air Spa pokračujte krokem 55. Další kroky 42–54 platí pouze pro systém Air Spa:

42 Nakloňte vanu Parker dozadu tak, aby trysky přišly do kontaktu s dezinfekčním prostředkem.

43 Uvolněte spoušť a vložte rozprašovací dezinfekční rukojeť do dezinfekčního/oplachovacího vstupu (je zapotřebí trochu síly). (viz obr. 8)

44 Vstup je vybaven vložkami a lze ho uzavřít otočením na libovolnou stranu. (viz obr. 8)


POZNÁMKA

K dezinfekci je nutné použít všechny trysky systému Air Spa, jinak nelze zaručit správnou úroveň dezinfekce. V případě problému kontaktujte technika společnosti Arjo.

45 Stiskněte spoušť na rukojeti a držte ji, dokud nebude dezinfekční prostředek vytékat ze všech trysek systému Air Spa.

46 Nechte proces běžet 30 sekund.

47 Uvolněte spoušť a vyjměte rozprašovací dezinfekční rukojeť z dezinfekčního/oplachovacího vstupu.

48 Znovu stiskněte tlačítko dezinfekce  na 5 sekund a vypněte dezinfekci.

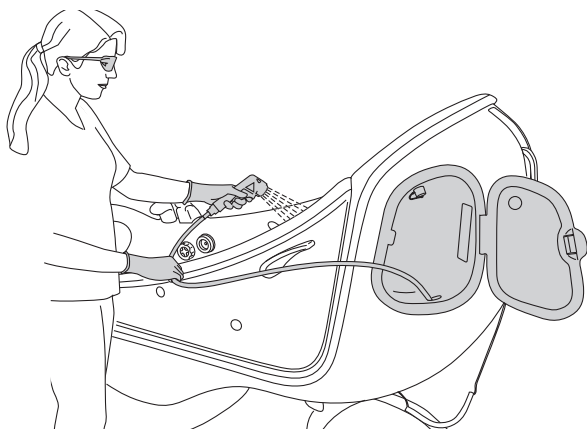
49 Dezinfekční prostředek nechejte působit po předepsanou dobu podle pokynů jeho výrobce uvedených v návodu.

50 Vraťte rukojeť dezinfekční sprchy zpět do držáku.

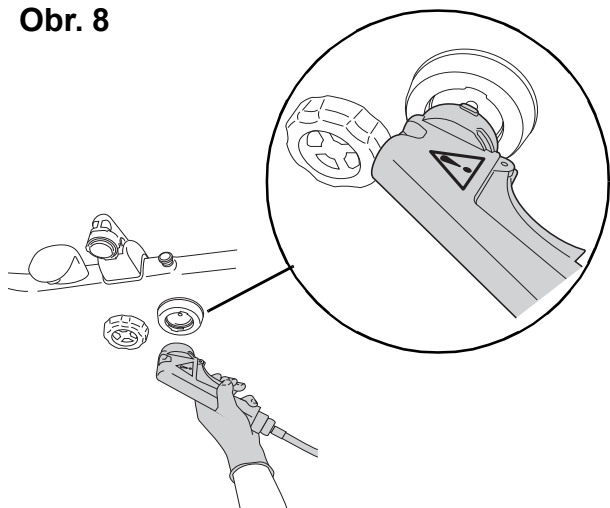
51 Zasuňte rukojeť sprchy do dezinfekčního/oplachovacího vstupu a otočte ji na libovolnou stranu, až bude pevně držet.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 7





Obr. 8

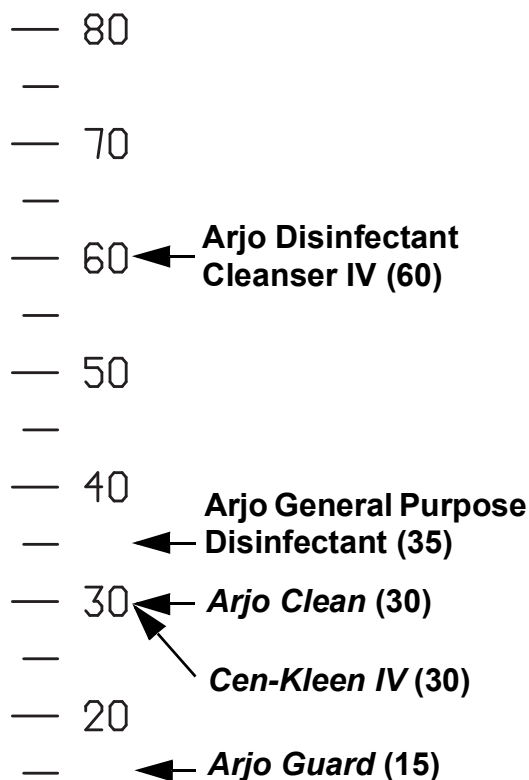


Obr. 9

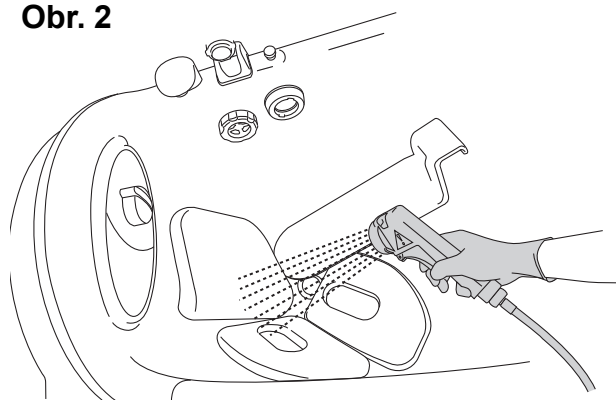


- 52 Stiskněte spoušť na rukojeti sprchy a držte ji stisknutou, dokud nebude ze všech trysek vytékat čistá voda.
 - 53 Nechte proces běžet 30 sekund.
 - 54 Vytáhněte rukojeť sprchy z dezinfekčního/oplachovacího vstupu.
 - 55 Otevřete odtok.
 - 56 Zvedněte vanu *Parker* do vzpřímené polohy.
 - 57 Opláchněte všechny části vodou o teplotě přibližně 25 °C (77 °F) pomocí rukojeti sprchy, abyste odstranili dezinfekční prostředek. **(viz obr. 9)**
 - 58 Namočte hadřík do dezinfekčního prostředku.
 - 59 Otřete hadříkem všechny ostatní kontaktní povrchy, jako je vnější strana vany (obzvláště v místě za hlavou), kovové knoflíky čidel a ruční ovládání.
 - 60 Dezinfekční prostředek nechte působit po předepsanou dobu podle pokynů jeho výrobce uvedených v návodu.
 - 61 Namočte nový hadřík do vody a odstraňte z kontaktních oblastí všechny stopy po dezinfekčním prostředku. Při odstraňování stop dezinfekčního prostředku musí být hadřík občas proprán pod tekoucí vodou.
 - 62 Nechte vyschnout na vzduchu.
 - 63 Připojte všechna příslušenství.
- Další kroky 64–66 platí pouze pro systém Air Spa:**
- 64 Stiskněte dvakrát tlačítko  systému Air Spa pro celou vanu a aktivujte nejvyšší intenzitu systému Air Spa.
 - 65 Nechte proces běžet 30 sekund, aby se odstranila voda z vnitřku trysek systému Air Spa.
 - 66 Vypněte systém Air Spa dalším stisknutím tlačítka  systému Air Spa – celá vana.

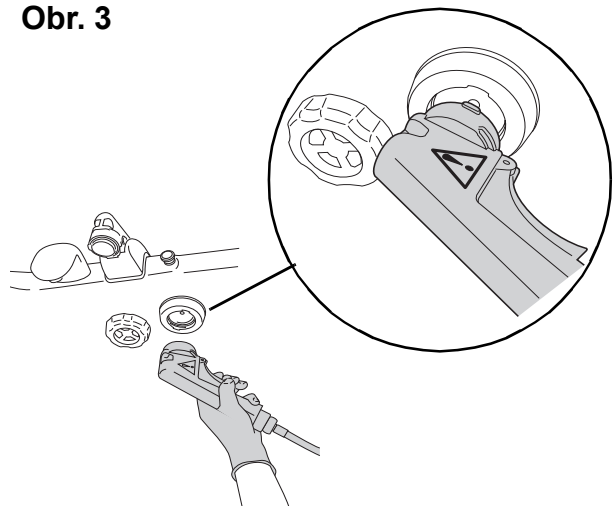
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Čištění a dezinfekce vany Parker pomocí systému MultiClean

(33 kroků)

VAROVÁNÍ

Aby nedocházelo ke křížové kontaminaci, vždy dodržujte pokyny k dezinfekci v tomto návodu k použití. (viz obr. 1)

Po vykoupání každého pacienta/klienta proveďte kroky 1–30.

- 1 Zkontrolujte úroveň dezinfekčního prostředku v láhvi.
- 2 Zvedněte vanu do pohodlné pracovní výšky.
- 3 Otevřete odtok a zkontrolujte, zda v něm není voda.
- 4 Odpojte příslušenství (je-li použito), například opěrku hlavy, zádové opěrky a opěrku nohou, a položte ho na dno vany.
- 5 Osprchujte a opláchněte vanu a příslušenství vodou.
- 6 Vytáhněte rozprašovací rukojeť z dezinfekčního systému *Multi Clean* a držte ji nad vanou.
- 7 Otočte ovladač ZAP/VYP systému *Multi Clean* do polohy ZAP. Nastavte volič funkce na dezinfekci (žlutá).
- 8 Nastavte teplotu vody, aby teplota směsi s dezinfekčním prostředkem byla přibližně 20 °C (68 °F).
- 9 Nastříkejte dezinfekci na vnitřní povrchy vany a příslušenství na dně vany. (viz obr. 2)
- 10 Vydrhněte povrchy měkkým štětinovým kartáčem nebo hadříkem, abyste odstranili eventuálně usazený biofilm.

U vany *Parker* bez systému *Air Spa* pokračujte krokem 16. Další kroky 11–15 platí pouze pro systém *Air Spa*:

- 11 Pro vydezinfikování všech trysek je nutné vanu *Parker* naklonit dozadu.
- 12 Zasuňte rozprašovací dezinfekční rukojeť do dezinfekčního/ oplachovacího vstupu a otočte ji na libovolnou stranu, až bude pevně držet (je zapotřebí trochu síly). (viz obr. 3)

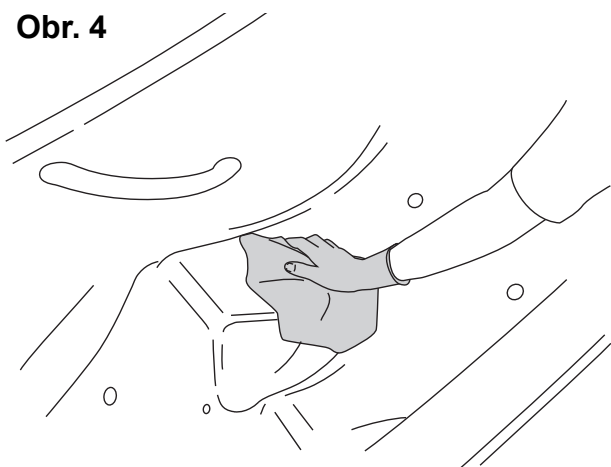
Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

POZNÁMKA

K dezinfekci je nutné použít všechny trysky systému Air Spa, jinak nelze zaručit správnou úroveň dezinfekce. V případě problému kontaktujte technika společnosti Arjo.

- 13 Stiskněte spoušť na rukojeti a držte ji, dokud nebude dezinfekční prostředek vytékat ze všech trysek systému Air Spa.
- 14 Nechte proces běžet 30 sekund.
- 15 Vytáhněte rozprašovací dezinfekční rukojeť z dezinfekčního/oplachovacího vstupu.
- 16 Otočte ovladač systému *Multi Clean* do polohy VYP.
- 17 Vložte rozprašovací dezinfekční rukojeť do držáku.
- 18 Dezinfekční prostředek nechte působit po předepsanou dobu podle pokynů jeho výrobce uvedených v návodu. Během této doby vyčistěte všechny povrchy. **(viz obr. 4)**
- 19 Otřete všechny ostatní kontaktní povrchy, jako je vnější strana vany (obzvláště v místě za hlavou), kovové knoflíky čidel, těsnění dveří a ruční ovládání, hadříkem namočeným v dezinfekčním roztoku.
- 20 Nastavte volič funkce systému *Multi Clean* na oplachování (modrá).

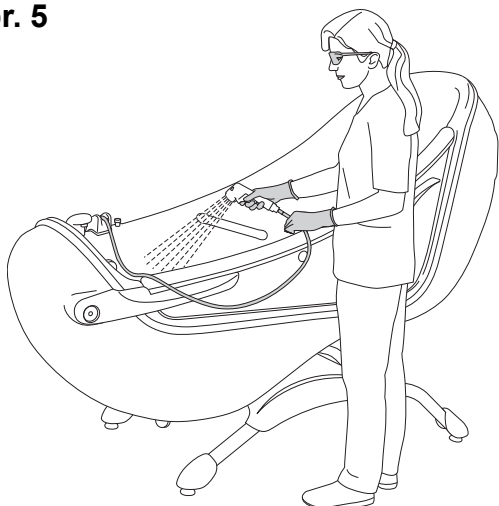
Obr. 4



U vany Parker bez systému Air Spa pokračujte krokem 26. Další kroky 21–25 platí pouze pro systém Air Spa:



- 21 Vanu *Parker* je nutné naklonit dozadu, aby se propláchly všechny trysky.
- 22 Zasuňte rozprašovací rukojeť do dezinfekčního/oplachovacího vstupu a otočte ji na libovolnou stranu, až bude pevně držet (je zapotřebí trochu síly).
- 23 Stiskněte spoušť na rukojeti a držte ji, dokud nebude ze všech trysek vytékat čistá voda.
- 24 Nechte proces běžet 30 sekund.
- 25 Vytáhněte rukojeť sprchy z dezinfekčního/oplachovacího vstupu.
- 26 Opláchněte vanu a její příslušenství. **(viz obr. 5)**
- 27 Vraťte rukojeť rozprašovače do držáku systému *Multi Clean* a systém vypněte.

Obr. 5



Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

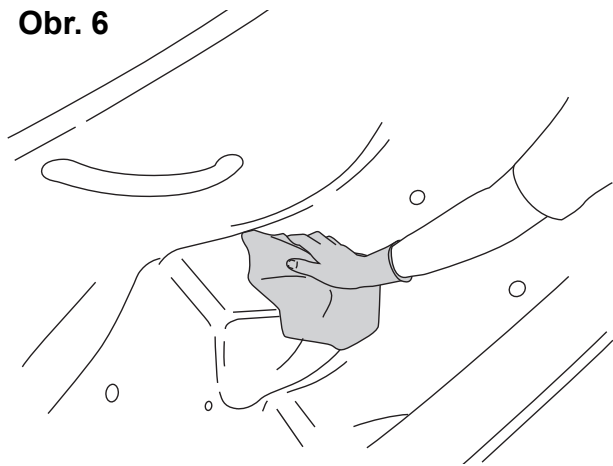
Další kroky 28–30 platí pouze pro systém Air Spa:

- 28 Stiskněte dvakrát tlačítko  systému Air Spa pro celou vanu a aktivujte nejvyšší intenzitu systému Air Spa.
- 29 Nechte proces běžet 30 sekund, aby se odstranily zbytky vody ze všech trysek systému Air Spa.
- 30 Vypněte systém Air Spa dalším stisknutím tlačítka  systému Air Spa – celá vana.

Po poslední koupeli dne proved'te další kroky 31–33.

- 31 Otřete důkladně vnitřní stěnu vany hadříkem namočeným v dezinfekčním prostředku, abyste odstranili biofilm, který se eventuálně mohl za celý den nahromadit. **(viz obr. 6)**
- 32 Opláchněte důkladně vodou, dokud nezmizí veškeré viditelné stopy po dezinfekčním prostředku.
- 33 Vanu nechte volně oschnout, takže bude následující den čistá, dezinfikovaná a připravená k použití. Pro urychlení sušení a zabránění vzniku reziduí vody otřete suchým hadříkem.

Obr. 6



Péče a preventivní údržba

Vana *Parker* podléhá opotřebení a následující úkony musí být prováděny ve stanovenou dobu, aby tak bylo zajištěno, že produkt zůstane dlouhou dobu v rámci původních technických parametrů.

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k závadě a následnému úrazu, provádějte pravidelné kontroly a dodržujte doporučený plán údržby. V některých případech je v důsledku častého používání produktu a vystavení vlivům agresivního prostředí potřeba provádět častější kontroly. Místní předpisy a normy mohou být přísnější než doporučený plán údržby.

POZNÁMKA

Údržbu a servis výrobku není možno provádět, pokud jej pacient/klient používá.

PLÁN PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY: Vana Parker

POVINNOSTI PEČUJÍCÍ OSOBY – úkon/kontrola	Po každém pacientovi/ klientovi	Každý TÝDEN	Každý MĚSÍC	Jednou za ROK
Vyčištění a dezinfekce	X			
Vizuální kontrola všech nechráněných dílů		X		
Kontrola polštářů/opěrky nohou		X		
Vizuální kontrola hadic, trubek a spojů		X		
Kontrola ručního ovladače a kabelu		X		
Kontrola dvířek/těsnění		X		
Provedení testu funkčnosti		X		
Kontrola/vyčištění sprchových hlavic			X	
Zkouška termostatického směšovače			X	
Kontrola a čištění filtrů přiváděné vody			X	
Roční kontroly prováděné pouze kvalifikovaným personálem				X
Kontrola elektroinstalace (autorizovaným elektrikářem)	Intervaly v souladu s místními požadavky			

VAROVÁNÍ

Z důvodu ochrany před zraněním pacienta/klienta nebo pečující osoby nikdy zařízení neupravujte nebo nepoužívejte nekompatibilní díly.

Povinnosti pečující osoby

Úkony v rámci povinností pečujících osob smí provádět pouze personál s dostatečnými znalostmi vany *Parker*, který musí dodržovat pokyny uvedené v tomto *návodu*.

Po každém pacientovi/klientovi

Vyčištění a dezinfekce:

Před každým použitím je nutné vanu *Parker* vyčistit a vydezinfikovat podle části *Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 28*.

Každý týden

• Vizuální kontrola nechráněných dílů:

Vizuálně zkontrolujte všechny volně přístupné části, zvláště tam, kde přicházejí do styku s pacientem/klientem nebo pečující osobou. Zkontrolujte, zda se nevytvořily trhliny nebo ostré hrany, které by mohly způsobit poranění pacienta/klienta nebo ošetřujícího personálu nebo by mohly být nehygienické a způsobit křížovou kontaminaci. Jakékoli použití chlóru nebo alkoholu může poškodit vanu a způsobit praskliny.

• Kontrola příslušenství:

Zkontrolujte polštáře/opěrku nohou a ujistěte se, že na nich nejsou žádné trhliny nebo praskliny, které by umožnily pronikání vody do výplně. Pokud takové poškození najdete, proveďte výměnu. (viz obr. 1)

• Vizuální kontrola hadic, trubek a spojů:

Vizuálně zkontrolujte případné netěsnosti pohledem pod vanu. (viz obr. 2)

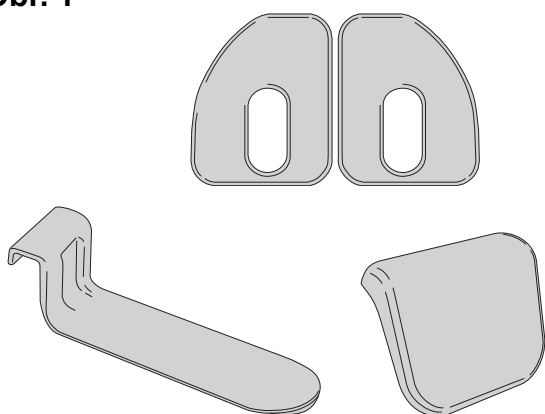
• Zkontrolujte ruční ovladač a kabel:

Vizuálně zkontrolujte stav ručního ovladače a kabelu. Pokud zjistíte přeseknutí nebo jiné poškození, vyměňte je. (viz obr. 3)

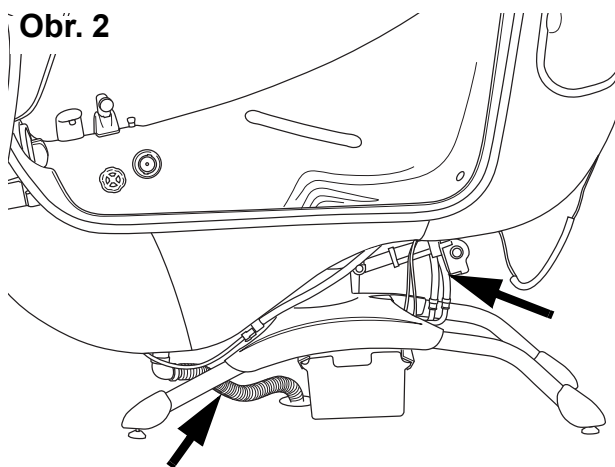
Ruční ovladač lze vyměnit bez podpory společnosti Arjo. Výměna ručního ovladače: Vytáhněte zástrčku kabelu zpod zadní krytky umístěné za opěradlem vany *Parker*. Zapojte konektor nového kabelu ručního ovladače.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

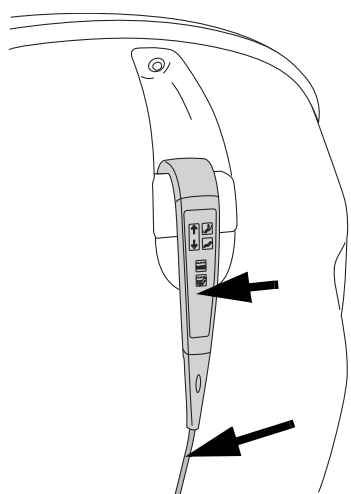
Obr. 1



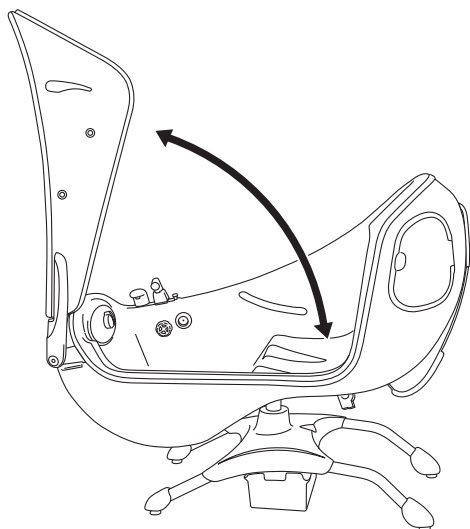
Obr. 2



Obr. 3



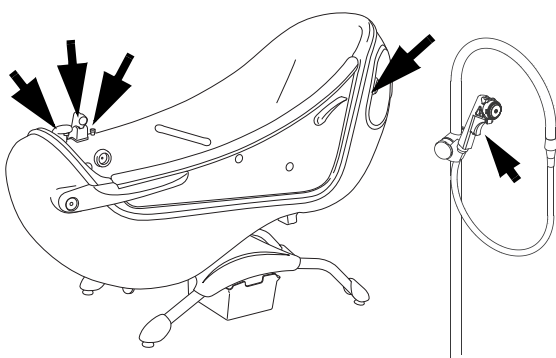
Obr. 4



- **Kontrola dvířek/těsnění:**

- 1 Otevřete a zavřete dveře a zkontrolujte správnou funkci jejich vzpěry, tj. dveře by se neměly během zavírání samy sklopit. Zkontrolujte funkčnost pojistky. **(viz obr. 4)**
- 2 Zkontrolujte případné naříznutí, roztržení či deformace těsnění dveří.

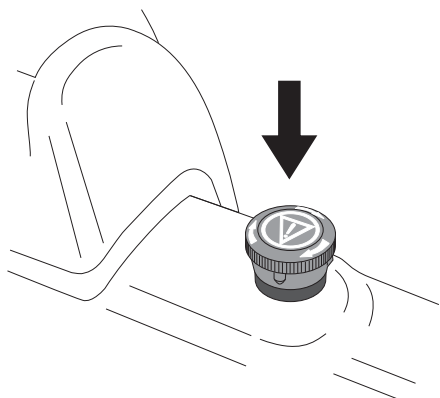
Obr. 5



- **Vyzkoušejte funkčnost (viz obr. 5):**

- 1 Otestujte veškeré funkce. Vodu, systém Air Spa a pohyb vany.
- 2 Při puštění vodě: zkontrolujte případné poškození hadice a rukojeti sprchy. V případě potřeby je vyměňte. Rukojeť sprchy lze vyměnit bez podpory společnosti Arjo.
- 3 Je-li sprchovací stojan poškozen, kontaktujte technika společnosti Arjo.

Obr. 6

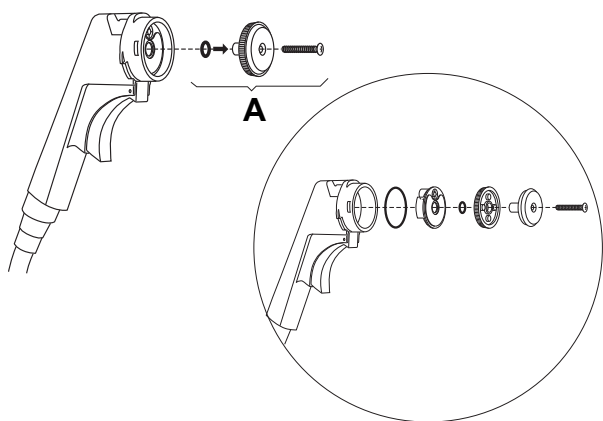


- **Kontrola funkce nouzového zastavení:**

- Zkontrolujte funkci nouzového zastavení stisknutím tlačítka. **(viz obr. 6)**
Není možné napouštění nebo sprchování. Vypne se podsvícení obou displejů pro zobrazení teploty.

Pokračujte kroky, které jsou uvedené na následující straně.

Obr. 7



Každý měsíc

- **Odstranění a čištění sprchové hlavice (viz obr. 7):**

- 1 Uvolněte šroub.
- 2 Demontujte díly podle obrázku.
- 3 Díly pečlivě očistěte.
- 4 Proved'te zpětnou montáž. Díly (A) musí být smontovány předtím, než je vložíte do rukojeti.
- 5 Opatrně utáhněte šroub.

- **Zkouška termostatického směšovače:**

Otočte regulátor teploty tam a zpět přes celý teplotní rozsah se zapnutou vodou. Je to obzvlášť důležité v oblastech s tvrdou vodou. (viz obr. 8)

- **Kontrola a čištění filtrů pro přítok vody:**

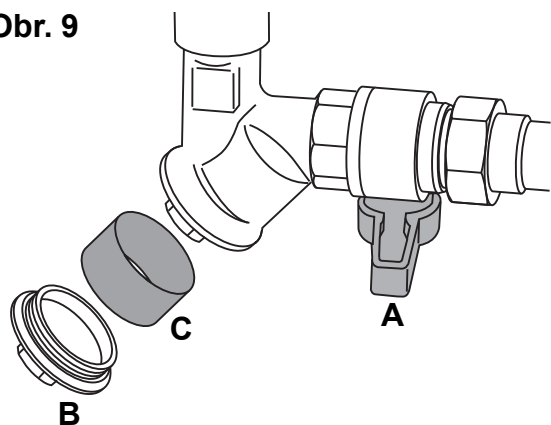
VAROVÁNÍ

Natlakovaný systém a riziko opaření.
Před sejmutím uzávěru zajistěte zavření ventilu (A), což je obzvlášť důležité pro ventil s horkou vodou.

Obr. 8



Obr. 9



Obě přívodní hadice jsou pod vanou a jsou opatřeny oplachovým ventilem s filtrem. Filtr v obou ventilech by měl být oplachován v uvedeném pořadí. (viz obr. 9)

- 1 Zavřete ventily (A). Rukojeti (červená pro teplou vodu a modrá pro studenou) by měly být v příčné poloze.
- 2 Uzávěr (B) vyšroubujte pomocí klíče.
- 3 Vyměňte filtr (C) a řádně ho vyčistěte ve vodě.
- 4 Proved'te zpětnou montáž.
- 5 Otevřete ventily.

Roční kontroly prováděné pouze kvalifikovaným personálem

Servis vany *Parker* musí být proveden jednou ročně podle *příručky pro údržbu a opravy*.

Pro zajištění bezproblémového a bezpečného provozu se doporučuje nechat provádět pravidelný plánovaný servis a kalibraci termostatického směšovače kvalifikovanými servisními techniky. Přemístění vany, významné změny nebo úpravy dodávky místní vody mohou vyžadovat opětovnou kalibraci směšovacího ventilu.

Chcete-li uzavřít servisní smlouvu, kontaktujte místního servisního zástupce společnosti Arjo.

VAROVÁNÍ

Úkony údržby musí provádět kvalifikovaný personál ve stanovených intervalech pomocí správných nástrojů, dílů a postupů, aby nedošlo k úrazu nebo k používání nebezpečného produktu. Kvalifikovaný personál musí vést záznamy o školení i o údržbě zařízení.

POZNÁMKA

Všechny povinnosti pečující osoby je třeba kontrolovat při provádění servisu kvalifikovaným personálem. Podrobné informace naleznete v samostatných pokynech k servisu.

Odstraňování problémů

POZNÁMKA

Před zahájením kontroly při řešení problémů zkontrolujte: Napájení, přívod vody a kontrolky na ovládacím panelu. Pokud nelze problém vyřešit postupy popsány dále, kontaktujte autorizovaného technika společnosti Arjo.


PROBLÉM	OPATŘENÍ
<p>Ruční ovladač nefunguje nebo nefungují tlačítka ovládacího panelu a svítí zelená LED kontrolka napájení (nikoli ruční ovladač systému <i>Sound & Vision</i>).</p> <p>Ruční ovladač stále nefunguje (nikoli ruční ovladač systému <i>Sound & Vision</i>).</p>	<ol style="list-style-type: none">1 Zkontrolujte, zda není stisknuté tlačítko nouzového zastavení. Pokud je stisknuté, uvolněte ho otočením ve směru chodu hodinových ručiček.2 Zkontrolujte, zda není aktivována funkce zablokování a neblíká LED kontrolka. Pokud je funkce zablokování aktivována, deaktivujte ji stisknutím tlačítka blokování na 2 sekundy.3 Pokud ovládací panel funguje, zkontrolujte připojení ručního ovladače. Pokud je připojení v pořádku, vyměňte ruční ovladač.4 Pokud je připojení ručního ovladače v pořádku, zkontrolujte funkci systému Air Spa pomocí ovládacího panelu. Pokud tlačítka systému Air Spa na ovládacím panelu fungují, vyměňte ruční ovladač.
<p>Vše kromě napouštění a systému Air Spa funguje, zelená LED kontrolka napájení je zhasnutá.</p> <p>Podsvícení displejů teploty je zhasnuté.</p>	<ol style="list-style-type: none">1 Napájení vany je vypnuté a LED kontrolka baterie svítí. Při provozu na baterii dokončete koupel a vyjměte pacienta/klienta z vany.2 Před dalším koupáním zavolejte elektrikáře, aby zkontroloval, jestli napájení funguje.
<p>Nic nefunguje, LED kontrolka napájení nesvítí a displeje teploty jsou zhasnuté.</p>	<ol style="list-style-type: none">1 Napájení je vypnuté a LED indikátor stavu baterie bliká nebo nesvítí.2 Je nutné vyměnit baterii a vana nebude fungovat, dokud nebude obnoveno napájení. Zavolejte kvalifikovaný personál, aby vyměnil baterii.
<p>Napouštění nebo sprcha se s pípnutím vypnou.</p>	<ol style="list-style-type: none">1 Bliká podsvícení displejů teploty.2 Voda je příliš horká a spustila se ochrana proti opaření. Je špatně nastavená teplota, nebo došlo k poruše přívodu vody.
<p>Systém Air Spa se během provozu zastaví. (volitelně)</p>	<ol style="list-style-type: none">1 To je normální, pokud je používán déle než 15 minut.2 Pokud je používán kratší dobu než 15 minut, mohlo dojít k přehřátí z důvodu vysoké okolní teploty nebo zaneseného filtru. Může být restartován po vychladnutí.3 Výpadek proudu.

PROBLÉM	OPATŘENÍ
Pouze přítok vody do sprchy je pomalý.	Zkontrolujte a vyčistěte sprchovací hlavici podle části <i>Péče a preventivní údržba na straně 42.</i>
Přítok vody do sprchy a napouštěcí hubice je pomalý.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Vyzkoušejte, zda přitéká horká voda dotykem trubky s horkou vodou. 2 Zkontrolujte a vyčistěte filtr přítoku vody podle části <i>Péče a preventivní údržba na straně 42.</i>
Dezinfekce nefunguje. (volitelně, ne pro VB)	<ol style="list-style-type: none"> 1 Ujistěte se, že je vana prázdná bez jakékoli zbylé vody. Pokud je ve vaně voda, LED kontrolka dezinfekce na ovládacím panelu zabliká a zazní pípnutí. 2 Tlačítko dezinfekce musí být stisknuté nejméně po dobu 5 sekund. 3 Pokud LED kontrolka dezinfekce na ovládacím panelu bliká a je slyšet pípání, může to také znamenat, že hladina dezinfekce v láhvi je příliš nízká a je třeba ji vyměnit. Viz část <i>Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 28.</i> 4 Ujistěte se, že není spuštěná sprcha, napouštění nebo systém Air Spa, a zkuste to znovu. 5 Pokud je napájení vypnuté a vana běží na baterii, dezinfekce nebude fungovat.
Funkce autonapouštění se nezastaví po zaplnění opory pro nohy.	Kovová čidla senzoru potřebují vyčistit od nahromaděných nánosů. Viz část <i>Pokyny k čištění a dezinfekci na straně 28.</i>
Ruční ovladač systému <i>Sound & Vision</i> nefunguje. (volitelně)	<ol style="list-style-type: none"> 1 Kontrolka ručního ovládání S&V by měla svítit, když je systém zapnutý. 2 Pokud neblinká, vyměňte ruční ovladač systému <i>Sound & Vision.</i>
Zvuky systému <i>Sound & Vision</i> nefungují, ale světla ve vaně ano. (volitelně)	<ol style="list-style-type: none"> 1 Paměťová karta USB může být vadná. Pokud je to možné, zkontrolujte LED indikaci na paměťové kartě USB. Svítí = zapnuto, bliká = čtení. 2 Vyzkoušejte jinou paměťovou kartu USB.
Světla systému <i>Sound & Vision</i> nesvítí, ale zvuk se přehrává. (volitelně)	Světlo je prasklé a potřebuje vyměnit kvalifikovaným personálem.

Technické specifikace

Úplný technický popis vany *Parker* naleznete v servisní dokumentaci, jejíž kopii si můžete vyžádat od společnosti Arjo. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce tohoto návodu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Obecné	
Délka vany ve vodorovné poloze	1 855 mm/73 palců
Délka vany v nakloпенé poloze	1 960 mm/77 1/8 palce
Šířka vany	750 mm/29 1/2 palce
Výška dvířek v nejvyšší poloze vany, opora pro nohy v nejnižší poloze	2 510 mm/98 7/8 palce
Maximální hmotnost pacienta/klienta	210 kg/463 lb
SWL (Bezpečné pracovní zatížení) (pacient/klient + voda)	300 kg/661 lb
Přepravní výška: nejnižší poloha	565 mm/22 1/4 palce
Přepravní výška: nejvyšší poloha	685 mm/27 palců
Maximální pracovní cyklus Lift/Hi-Lo	1 minuta zapnuto a 9 minut vypnuto
Maximální pracovní cyklus systému Air Spa	15 minut zapnuto a 15 minut vypnuto
Provozní síly ovládání (ovládací panel)	4 N
Provozní síly ovládání (ruční ovladač)	3 N
Provozní síly ovládání (ruční ovladač systému <i>Sound & Vision</i>)	3 N
Zdravotnický prostředek	Typ B 
Stupeň znečištění	2
Stupeň ochrany proti požáru	Dle normy EN/ISO 60601-1

Voda	
Spotřeba vody (napuštěná opora pro nohy)	96 l/25,4 US galonu
Doba napuštění při dynamickém tlaku 3,0 bar (43,5 PSI) (napuštění předem)	100 s
Obsah vody do úrovně přepadu	230 l/60,8 US galonu
Obsah vody do úrovně autonapouštění	96 l/25,4 US galonu
Doba vypuštění z úrovně autonapouštění (96 l)	3 minuty

Teploměr	
Rozsah	10–50 °C (50–122 °F)
Přesnost	+/-1 °C (1,8 °F)
Řešení	0,1 °C (0,18 °F)

Pohyb	
Doba zvednutí při plném zatížení (přibližná)	16 +/- 5 s
Doba spuštění při plném zatížení (přibližná)	12 +/- 5 s

Hladiny hluku	
Hladina hluku při zdvihání nebo spouštění, bez zatížení	61 dBA
Hladina hluku při zdvihání nebo spouštění, plné zatížení	60 dBA
Hladina hluku se systémem Air Spa , vysoká intenzita	83 dBA
Hlučnost naklánění, bez zatížení	60 dBA

Baterie	
Typ baterie	Olověná, 24 V
Číslo typu baterie	59 776

Klasifikace IP	
Stupeň krytí IP	IP X4
Třída IP ručního ovladače a ručního ovladače systému <i>Sound & Vision</i>	IP X7

Hmotnost	
Hmotnost vany <i>Parker</i> závisí na zvolených volitelných doplňcích (bez obalu)	124–131 kg 273–289 lb

Likvidace po skončení životnosti	
Vana	<ul style="list-style-type: none"> Zařízení s elektrickými a elektronickými součástmi by měly být demontovány a recyklovány ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy. Dezinfekční kapaliny – zbylé kapaliny můžete bezpečně vylít do odpadu s tekoucí vodou. Tyto prostředky jsou rozpustné ve vodě a pro potřeby čištění se obvykle mísí s vodou. Místní úřady s těmito čisticími prostředky naloží stejným způsobem, s jakým by s nimi naložily v případě, že by byly použity k čištění. Obaly by měly být recyklovány v souladu s národními nebo místními předpisy.

Povolené kombinace	
Vanu <i>Parker</i> lze používat s následujícími produkty společnosti Arjo:	<i>Stedy, Sara Lite, Sara 3000, Sara Plus, Maxi Sky 600</i> (s dvoubodovým závěsným ramenem), vakem Mesh s oporou hlavy (<i>MLA4060 XS-L, XL</i>) a vakem Mesh bez opory hlavy (<i>MLA4531 S-L, XL</i>)
Nejsou povolené žádné další kombinace.	

PŘÍPRAVA MÍSTA INSTALACE

POZNÁMKA	
Veškeré montážní práce na odpadních, vodních a elektrických přípojkách by měly být prováděny kvalifikovaným personálem v souladu s místními a národními předpisy.	

Podlaha	
Maximální zatížení podlahy	450 kg / 0,8 m ²
Maximální tlak na podlahu	0,6 N/mm ²

Provozní podmínky	
Teplota okolí	10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F)
Relativní vlhkost	30–95% RV
Tlak vzduchu	800 až 1 060 hPa

Přeprava a skladování	
Teplota okolí	-20 až 70 °C (-4 až 158 °F)
Relativní vlhkost	10–80% při 20 °C (68 °F)
Tlak vzduchu	500–1 100 hPa

Data týkající se elektrického systému: EU a Severní Amerika	
Kolísání	230 V (EU) 120 V (Severní Amerika)
Frekvence	50 Hz (EU) 60 Hz (Severní Amerika)
Spotřeba elektřiny (max.)	900 VA
Počet fází	Jednofázový střídavý proud
Pojistky	230 V 10 A 120 V 13 A
Ochranné uzemnění	Ano
Vyrovnaní potenciálů	Ano
Napájecí kabel vyměněný kvalifikovaným personálem	

Zařízení pro odpojení od sítě	
Trvale instalováno na stěně, viditelné a vždy přístupné	
Přechodové napětí sítě	4 kV*
Povrchová vzdálenost	3 mm*
Vzdušná vzdálenost	1,8 mm*
Směr pohybu	Nahoru a dolů, doprava a doleva, po a proti směru chodu hodinových ručiček
* Jsou-li místní pokyny přísnější, musí být dodrženy.	

VAROVÁNÍ

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, musí být zařízení vždy připojeno k:

- trvalému napájení z uzemněné elektrické zásuvky;
- samostatné pojistce a proudovému jističi;
- zařízení pro odpojení od sítě;
- vyrovnaní potenciálu.

Všechny instalace musí být v souladu s místními zákony a předpisy.

PŘÍVOD VODY

Požadavky na odtok	
Kapacita průtoku	100 l/min 26,4 US galonu/min
Umístění (na podlaze, na stěně)	Obojí




Voda (teplá a studená)	
Připojení	¾" B.S.P vnitřní
Maximální statický tlak	6 bar/87 PSI
Doporučený dynamický tlak při 8 °C (46 °F) a při 80 °C (176 °F), průtok 58 l/min (15,3 US galonu/min)	3 bar/43 PSI
Minimální dynamický tlak při 8 °C a při 80 °C a průtoku 26 l/min (VB)	0,8 bar/12 PSI
Minimální dynamický tlak při 8 °C (46 °F) a 80 °C (176 °F) a průtoku 29 l/min (7,7 US galonu/min) (Severní Amerika bez dezinfekce)	1 bar/15 PSI
Minimální dynamický tlak při 8 °C (46 °F) a 80 °C (176 °F) a průtoku 45 l/min (11,9 US galonu/min) (všechny ostatní trhy) (Severní Amerika bez dezinfekce)	2 bar/29 PSI
Maximální rozdíl tlaku mezi teplou a studenou vodou	+/-0,5 bar/+/-7 PSI
Minimální teplota studené vody	2 °C (36 °F)
Maximální teplota studené vody	20 °C (68 °F)
Minimální teplota teplé vody	60 °C (140 °F)
Maximální teplota teplé vody	80 °C (176 °F)

Mikrobiologické požadavky	
Splnění požadavků WHO na pitnou vodu a směrnice o pitné vodě (DWD) v EU.	






Vysvětlivky ke štítkům

Příložná část	Příložná část typu B: ochrana proti úrazu elektrickým proudem v souladu s IEC 60601-1.
Štítek s upozorněním	Důležitá informace ohledně správného používání.
Štítek schválení	Uvádí informace o schválení daného produktu.
Kalibrační štítek	Uvádí, že před prvním použitím a po každé instalaci musí být provedena kalibrace. Přečtěte si <i>pokyny pro montáž a instalaci</i> a kontaktujte servisního technika společnosti Arjo.
Štítek upozornění	Uvádí potenciální riziko spojené s produktem.
Štítek s technickými údaji	Uvádí technické informace a požadavky, např. vstupní výkon, vstupní napětí, max. hmotnost pacienta/klienta atd.
Identifikační štítek	Uvádí označení produktu, sériové číslo, rok a měsíc výroby.
Štítek vlastností produktu	Uvádí názvy vlastností produktu a požadavky na recyklaci.

Vysvětlivky k symbolům

	Varování
	Zdvih
	Štítek pro ekvipotenciální připojení (přípojnicí)
Max Patient Weight	Uvádí maximální hmotnost pacienta/klienta.
Max Load	Max. hmotnost pacienta/klienta a vody
Input Voltage	Přívod napětí
Input Power	Výkon
Fuse F1 Fuse F2 Fuse F3	Označení pojistek

Class 1	Typ ochrany – uzemněné
IP X4	Stupeň ochrany (tj. produkt je chráněn před stříkající vodou)
Air Spa system Duty Cycle	Doby intervalů zapnutí a vypnutí systému Air Spa
Lift Duty Cycle	Doby intervalů zvednutí vany <i>Parker</i> a doby nečinnosti
	Viz návod k použití/brožura – je nutné si přečíst návod k použití
	Označuje, že produkt je zdravotnický prostředek podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích
	Oddělte elektrické a elektronické součásti pro recyklaci v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU (OEEZ)
	Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999 (the Water Byelaws 2000, Skotsko)
	Certifikační štítek „WaterMark“ s číslem licence WMK26257
	Značka CE potvrzující shodu s harmonizovanou legislativou Evropského společenství. Údaje označují dohled oznamovacího subjektu.
	Normy pro zdravotnické prostředky – obecný zdravotnický prostředek s ohledem na úraz elektrickým proudem, nebezpečí požáru a mechanická nebezpečí pouze v souladu s normami: AAMI ES60601-1:2005, ES60601-1:2005/AMD1 1:2012, ES60601-1:2005/AMD2:2021 CSA-C22.2 No. 60601-1:14, změna 2:2022 (MOD) CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14

	Recyklovatelný
	Název a adresa výrobce
	Datum výroby
	Nizozemský bezpečnostní certifikát pro bezpečnost vody podle norem NEN-EN 1717, NEN 1006. Pokyny KIWA pro ochranu proti zpětnému toku, pracovní list 3.8.
	Jedinečný identifikátor prostředku

Štítek s údaji o systému
Sound & Vision USA

Štítek s technickými údaji pro EU

Štítek s technickými údaji pro USA



Štítek s
upozorněním

Štítek
upozornění

Štítek schválení

Štítek
certifikace
vodoznaku

a

Štítek se
schválením
WRAS

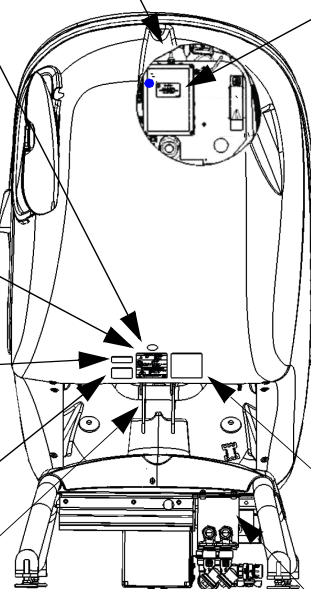
Identifikační štítek

Štítek přípojnice
vyrovnání potenciálu

Štítek kalibrace
(před prvním použitím
je umístěný na
ovládacím panelu)

Štítek UL

Štítek KIWA



Elektromagnetická kompatibilita

Produkt byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování pacienta/klienta a/nebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.

VAROVÁNÍ

Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.

VAROVÁNÍ

Přenosná RF sdělovací zařízení (včetně periferních zařízení, jako např. anténních kabelů a externích antén) nesmí být používána blíže než 30 cm (12") k žádné části vany Parker, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě to může mít za následek zhoršení výkonu zařízení.

VAROVÁNÍ

Použití jiného příslušenství, snímačů a kabelů než specifikovaných nebo dodaných výrobcem zařízení může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo ke snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a může mít za následek jeho nesprávnou funkci.

Určené prostředí: Prostředí zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči

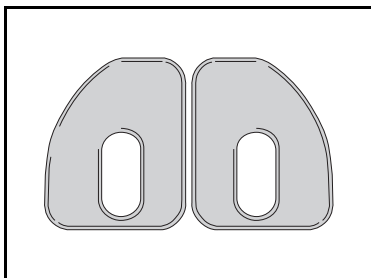
Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s RF clonou SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise		
Emisní test	Shoda	Pokyny
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída B	
Emise harmonických složek IEC 61000-3-2	Třída A	
Kolísání napětí a emise flikru IEC 61000-3-3	Vyhovuje	Zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách, včetně domácího prostředí a míst přímo připojených na veřejnou napájecí energetickou síť nízkého napětí, která zásobuje obytné budovy.

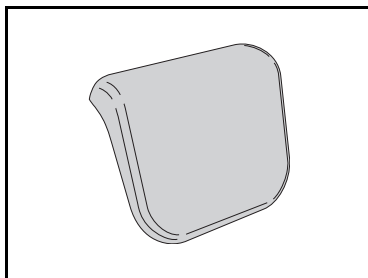
Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost		
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601-1-2	Úroveň shody
Elektrostatický výboj (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt
Rušení šířená vedením indukovaným RF poli EN 61000-4-6	3 V v pásmu 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V v pásmu 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz
Vyzařované radiofrekvenční elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz
Blízká pole od RF bezdrátového komunikačního zařízení EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m
Rychlé elektrické přechodné jevy / skupiny impulzů EN 61000-4-4	±2 kV port střídavého proudu 100 kHz opakovací kmitočet	±2 kV port střídavého proudu 100 kHz opakovací kmitočet
Kmitočet napájení magnetického pole EN 61000-4-8	30 A/m 50 nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz
Rázový impulz IEC 61000-4-5	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, střídavý proud, vodič – země ±0,5 kV ±1 kV, střídavý proud, vodič – vodič	±0,5 kV ±1 kV; ±2 kV, střídavý proud, vodič – země ±0,5 kV ±1 kV, střídavý proud, vodič – vodič

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost		
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601-1-2	Úroveň shody
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0% UT; 1 cyklus a 70% UT; 25/30 cyklů Jedna fáze: při 0° 0% UT; 250/300 cyklů	0% UT; 0,5 cyklu při 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315° 0% UT; 1 cyklus a 70% UT; 25/30 cyklů Jedna fáze: při 0° 0% UT; 250/300 cyklů
Blízká magnetická pole EN 61000-4-39	134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m	134,2 kHz – 65 A/m 13,56 MHz – 7,5 A/m
POZNÁMKA: UT je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.		

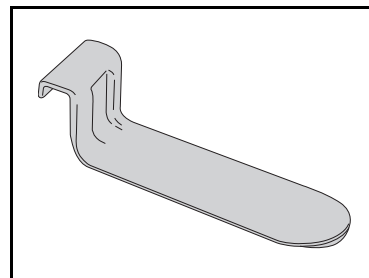
Díly a příslušenství



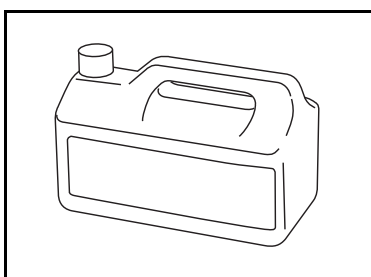
400.00.00.02 – šedá
400.00.00.15 – modrá
Opěrka zad



8357404-033 – šedá
8357404-013 – modrá
Hlavový polštář



8257376-033
Opěrka nohou



Pro dezinfekční
prostředek kontaktujte
zástupce společnosti Arjo

Záměrně ponecháno prázdné

Záměrně ponecháno prázdné

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo - SP - Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 691 119 999
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランドイック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797